smartwares®

SA68B

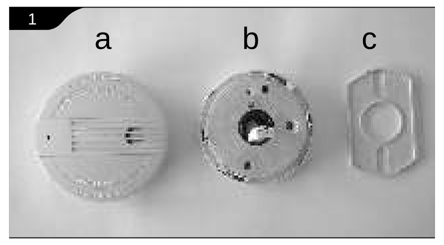
10.017.06

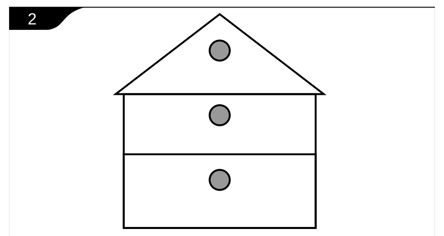
CE 0786
SA68B-001CPR
13
Smartwares SA68B
EN14604

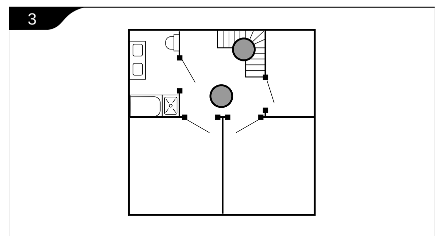
R&TTE APPROVED

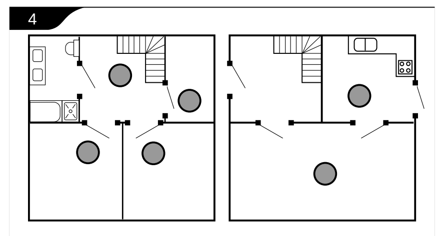
smartwares safety & lighting b.v.	NL : 0900-2088888 lokaal tarief	CUSTOMER SERVICE
	BE : 070-233031 lokaal tarief	
	FR : 0825 560 650 15ct/min	
Broekakkerweg 15 5126 BD Gilze The Netherlands	DE : +49 (0) 1805 010762 14Ct./Min. dt. Festnetz, Mobil max. 42Ct./Min	
	UK : +44 (0) 845 230 1231	
WWW.SMARTWARES.EU	ES : +34 938427589	

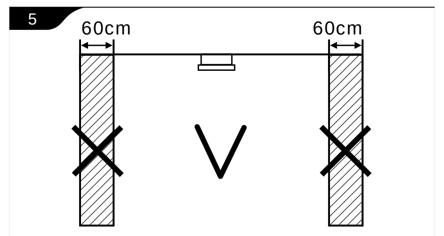
Smartwares safety & lighting b.v. is not responsible for any damage caused by wrong use or installation.

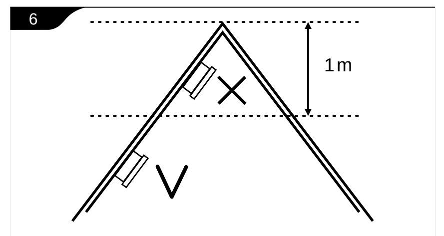
1


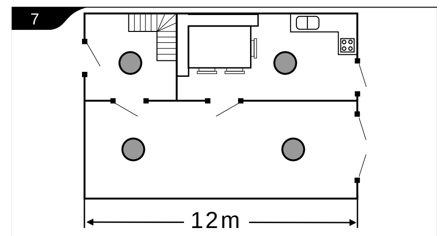
2


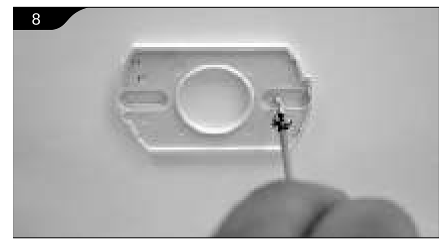
3


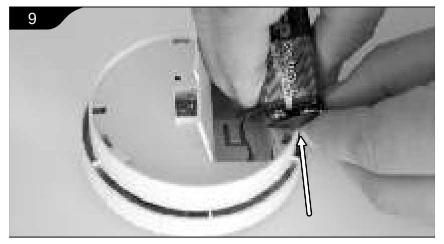
4


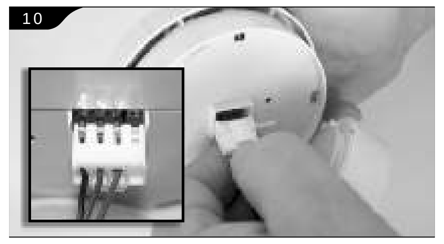
5


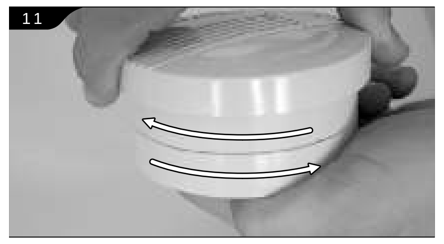
6


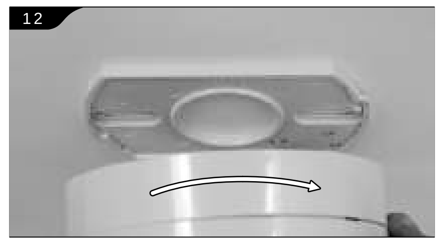
7


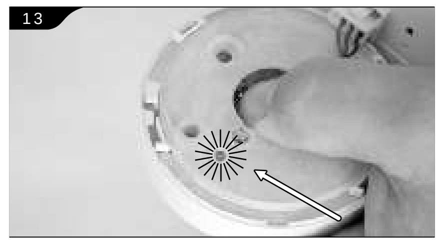
8


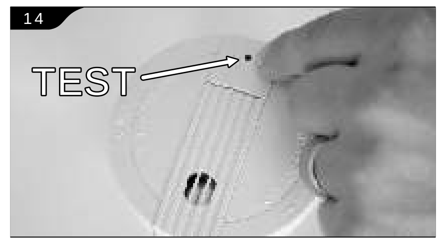
9


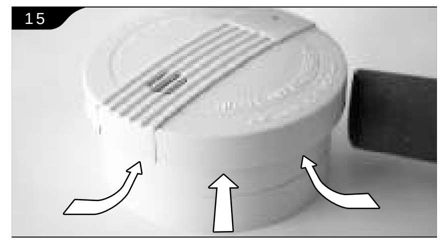
10


11


12


13


14


15


GB

SA68B SMOKE DETECTOR WITH 868MHz TRANSMITTER UNIT
The operation of this optical smoke detector is identical to other stand-alone optical smoke detectors. The difference is in the signaling, after the smoke alarm sounds, a signal is transmitted to the 868MHz alarm system. Therefore, besides the usual alarm of the detector, the control centre also sends this signal to e.g. sirens or telephone. Disassembly of the detector and an empty battery is also reported.

Contents of the blister (1)
a. Optical smoke detector incl. 9V battery b. 868MHz transmitter unit c. Mounting plate

Important
This smoke detector serves as an expansion of your alarm system. It can't be regarded as a fire alarm system. This smoke detector is not intended for industrial use or places that require a fire alarm system. These types of smoke detectors detect smoke and consequently are not applicable in kitchens or areas with a lot of smoke or steam, like in bathrooms. Smoke detectors provide you with an early warning in case of fire, before the escape route is totally filled up with smoke. Before deciding on the most efficient spot, first assess which escape routes are present in your residence. A smoke detector acts as an auxiliary tool for reporting a fire, but not to prevent this. In case of "false" alarm due to e.g. smoke from a kitchen, do not disassembly the detector, but take away the cause and ventilate. Only mount smoke detectors in places where the temperature stays between 4°C and 38°C. Ensure a minimum of 50cm between smoke detector and lighting source.
The smoke detector must not be painted.

Positioning the smoke detector
General rules to determine the right number and correct place(s) are:
- Install at least 2 smoke detectors in a house.
- Install at least 1 smoke detector on every floor of the house. (2)
- Install smoke detectors in an escape route(s) as close as possible to bedroom doors. (3)
- For extra security, install a smoke detector in every bedroom and living room. (4)
- Mount smoke detectors only on ceilings, at least 60cm from the wall. (5)
- In case of an inclined roof, mount the smoke detector at least 1m from the ridge. (6)
- Spaces longer than 12 meters must be secured with 2 smoke detectors. (7)

Mounting the smoke detector
- After you've determined the right spot, the mounting plate (c) can be installed. (8)
- Insert the battery into the smoke detector (a) and close the lid. (9)
- Correctly insert the plug into the transmitter unit (b). (10)
- After the log-on procedure into the alarm system (see next section), the smoke detector (a) can be screwed onto the transmitter unit (b) (11) and afterwards onto the mounting plate (c). (12)

Logging into 868MHz alarm systems
- This smoke detector gets its own zone number in your alarm system.
- Reading of the ID code is performed in the menu: ZONE SETUP. Refer also to the user's manual of the alarm system for this procedure. (this is done like logging on a motion detector)
- While the control centre is waiting on the code, press and hold the tamper switch for 3 sec. and then release. The indicator briefly illuminates. (13)
- Then set "type zone" to "FIRE" (do not confuse this with "zone name").
- Close the menu and smoke detector and press the test button, the smoke detector and control centre will sound their alarm (14). Keep the remote control handy for switching off the alarm.

Use and maintenance
- Check the smoke detector once a week by pressing the test button, the alarm must follow. After releasing the button, the alarm stops automatically. (13)
- Under normal circumstances the red LED flashes every 30 sec. to indicate everything is in order (14).
- On smoke detection the red LED flashes approx. 1 x per second (14)
- When the battery is getting exhausted the smoke detector beeps every 30 seconds and 1x per hour the signal is transmitted to the control centre.
  Replace the battery without delay. Check the smoke detector directly after replacing the battery.
- Clean the smoke detector at least 2x per year with a vacuum cleaner, take out the dust via the sides.

Tips
- If no battery is inserted, the smoke detector cannot be placed onto the transmitter unit.
- Send the ID code to the control centre while holding the detector and standing next to the control centre.
- Check the detector directly after suspending it, after installation or after replacing the battery.
- When testing the smoke detector, you could set the alarm system to position "walktest" to prevent loud alarm. Refer to the user's manual of the alarm system for this procedure.
- Only test the detector after placing it onto the transmitter unit.

SPECIFICATIONS

Battery	:	9V (Alkaline)
Frequency	:	868Mhz.
Operating temperature	:	4° ~ 38°

DE

SA68B RAUCHMELDER MIT 868MHz FUNKSENDER
Die Funktionsweise dieses optischen Rauchmelders entspricht unabhängigen optischen Rauchmeldern. Im Unterschied zu diesen wird der Rauchalarm jedoch an das 868MHz Alarmsystem übertragen. Der Alarm wird daher nicht nur am Melder ausgelöst, sondern ebenfalls an der Alarmzentrale, die ihrerseits ein Signal an Sirene oder Telefonwählgerät abgibt. Demontage und Batteriekapazität werden ebenfalls übertragen.

Inhalt der Blisterpackung (1)
a. Optischer Rauchmelder einschließlich 9V Batterie b.868MHz Funksender c.Montageplatte

Wichtige Hinweise
Dieser Rauchmelder ist eine Erweiterung Ihres Alarmsystems. Hierbei handelt es sich nicht um ein Feuermeldesystem. Der Rauchmelder ist nicht für industriellen Einsatz oder Objekte geeignet, die ein Feuermeldesystem erfordern. Diese Art Rauchmelder erkennen Rauch und sind damit nicht für den Einsatz in Küchen oder Bereichen mit erhöhter Rauch- oder Dampfbildung, wie beispielsweise Badezimmern, geeignet. Rauchmelder sind ein Frühwarnsystem für Feuer, bevor Fluchtwege vollkommen durch Rauch unzugänglich sind. Vor Montage berücksichtigen Sie bitte die Fluchtwege in Ihrem Haus. Ein Rauchmelder dient der Erkennung von Feuer, kann aber Feuer nicht vermeiden. Bei Fehlalarm, beispielsweise durch Rauchentwicklung in der Küche, Gerät nicht demontieren, sondern Ursache erkennen und lüften. Montieren Sie Rauchmelder nur in Temperaturbereichen zwischen 4°C und 38°C. Halten Sie einen Mindestabstand von 50 cm zu Lichtquellen. Der Rauchmelder darf nicht gestrichen oder lackiert werden.

Montageorte von Rauchmeldern
Faustregeln zur Bestimmung der Anzahl und Montageorte:
- Installieren Sie wenigsten 2 Rauchmelder im Haus.
- Installieren Sie wenigsten 1 Rauchmelder pro Etage. (2)
- Installieren Sie Rauchmelder in Fluchtwegen möglichst nahe Schlafzimmertüren. (3)
- Zur erhöhten Sicherheit installieren Sie je einen zusätzlichen Rauchmelder pro Schlafzimmer und Wohnzimmer. (4)
- Montieren Sie Rauchmelder stets an der Zimmerdecke mit wenigstens 60 cm Abstand zur Wand. (5)
- Bei einer schrägen Zimmerdecke montieren Sie den Rauchmelder wenigstens 1 m unterhalb der höchsten Stelle. (6)
- Räume von mehr als 12 m Länge müssen mit 2 Rauchmeldern gesichert werden. (7)

Montage
- Nach Bestimmung des korrekten Montageortes installieren Sie die Montageplatte (c). (8)
- Setzen Sie die Batterie in den Rauchmelder (a) ein und schließen das Batteriefach. (9)
- Setzen Sie den Stecker korrekt in den Funksender (b) ein. (10)
- Nach der Anmeldung am Alarmsystem (siehe nächster Abschnitt) kann der Rauchmelder (a) auf dem Funksender (b) angeschraubt (11) und dann an der Montageplatte (c) befestigt werden. (12)

Anmelden am 868MHz Alarmsystem
- Der Rauchmelder erhält in Ihrem Alarmsystem eine eigene Zonennummer
- Die Übernahme des ID Codes erfolgt im Menü ZONE SETUP. Lesen Sie weitere Einzelheiten in der Bedienungsanleitung Ihres Alarmsystems nach (Anmeldung erfolgt wie Bewegungsmelder).
- Während der Übernahme des Codes halten Sie den Sabotageschalter für 3 Sekunden gedrückt. Die Kontrollanzeige leuchtet kurz auf. (13)
- Stellen Sie „type zone" auf "FIRE" ein (bitte nicht mit „zone name" verwechseln).
- Verlassen Sie das Menü und schließen den Raumelder. Drücken Sie den Testknopf, Rauchmelder und Alarmzentrale geben einen Alarm ab (14). Halten Sie gleichzeitig die Fernbedienung zum Abschalten des Alarms bereit.

Betrieb und Wartung
- Überprüfen Sie den Rauchmelder wöchentlich, indem Sie den Testknopf drücken. Hierdurch muss ein Alarm ausgelöst werden. Nach dem Loslassen des Testknopfs wird der Alarm automatisch unterbrochen. (13)
- Im Normalbetrieb blinkt die rote LED-Anzeige etwa alle 30 Sekunden. (14)
- Bei Rauchmeldung blinkt die rote LED-Anzeige etwa einmal pro Sekunde. (14)
- Bei nachlassender Batteriekapazität haben Sie alle 30 Sekunden einen Signalton am Rauchmelder, einmal stündlich wird das Signal an die Alarmzentrale übertragen.
  Wechseln Sie die Batterie unverzüglich aus und überprüfen den Rauchmelder nach Austausch der Batterie.
- Reinigen Sie den Rauchmelder wenigstens zweimal jährlich mit einem Staubsauger, entfernen Sie den Staub durch die Öffnungen des Rauchmelders.

Tipps
- Ist keine Batterie im Rauchmelder eingesetzt, dann kann er nicht auf dem Funksender montiert werden.
- Stehen Sie zur Übertragung des ID Codes direkt neben der Alarmzentrale.
- Überprüfen Sie den Rauchmelder stets nach Montage, Installation oder Austausch der Batterie.
- Beim Testen des Rauchmelder können Sie das Alarmsystem auf „walktest" einstellen, um keinen lauten Alarm auszulösen. Lesen Sie weitere Einzelheiten in der Bedienungsanleitung Ihres Alarmsystems nach.
- Testen Sie den Rauchmelder erst, nachdem Sie ihn auf dem Funksender montiert haben.

TECHNISCHE DATEN

Batterie	:	9V (Alkaline)
Frequenz	:	868Mhz.
Betriebstemperatur	:	4° ~ 38°

PL

SA68B DETEKTOR DYMU Z NADAJNIKIEM 868MHz
Obsługa optycznego detektora dymu jest taka sama jak w przypadku innych niezależnych optycznych detektorów dymu. Różnica tkwi w sposobie sygnalizacji, po rozpoczęciu alarmu sygnał jest transmitowany do systemu alarmowego 868MHz. Dlatego też, poza zwyczajnym dźwiękiem alarmowym detektora, wysyłany jest również sygnał z centralki do syreny lub telefonu. Sygnalizowany jest również demontaż detektora oraz pusta bateria.

Zawartość opakowania (1)
a. Optyczny detektor dymu wraz z baterią 9V b.Nadajnik 868MHz c.Płyta montażowa

Ważne
Detektor dymu stanowi rozszerzenie bieżącego systemu alarmowego. Nie funkcjonuje jako przeciwpożarowy system alarmowy. Detektor dymu nie jest stosowany w przemyśle lub w miejscach, gdzie wymagany jest przeciwpożarowy system alarmowy. Detektor dymu wykrywa dym, w związku z czym nie należy montować go w kuchni lub w pomieszczeniach, w których znajdują się znaczne ilości dymu lub pary wodnej, np. w łazienkach. Podczas pożaru detektory dymu wysyłają ostrzeżenie wcześniej, zanim droga ewakuacji całkowicie napełni się dymem. Przed dokonaniem wyboru najlepszego miejsca w celu montażu, należy najpierw sprawdzić wszystkie drogi ewakuacyjne na terenie danej posesji. Detektor dymu funkcjonuje jako urządzenie pomocne przy wykrywaniu pożaru, ale nie jest w stanie mu zapobiec. W razie "fałszywego" alarmu wywołanego np. dymem pochodzącym z kuchni, nie należy wyłączać detektora, lecz usunąć przyczynę powstania dymu i przewietrzyć pomieszczenie. Detektory dymu należy montować w miejscach, gdzie temperatura waha się między 4°C a 38°C. Między detektorem a źródłem światła należy zachować odległość 50cm minimum. Nie wolno malować urządzenia.

Lokalizacja detektora dymu
Zasady dotyczące odpowiedniej liczby urządzeń oraz ich lokalizacji to:
- Instalacja co najmniej 2 detektorów w domu.
- Instalacja co najmniej 1 detektora na każdym piętrze domu. (2)
- Instalacja detektorów dymu wzdłuż drogi ewakuacyjnej, jak najbliżej drzwi sypialni. (3)
- Instalacja detektora w każdej sypialni oraz pokoju gościnnym stanowi dodatkowe zabezpieczenie. (4)
- Montaż detektorów dymu wyłącznie na suficie, w odległości co najmniej 60cm od ściany. (5)
- W przypadku pochyłych dachów, montażu należy dokonać w odległości co najmniej 1m od grzbietu. (6)
- Przestrzenie powyżej 12m należy zabezpieczyć za pomocą 2 detektorów dymu. (7)

Montaż detektora dymu
- Po wyborze odpowiedniego miejsca można zainstalować płytę montażową (c). (8)
- Umieść baterie wewnątrz detektora dymu (a) i zamknij pokrywę (9)
- Prawidłowo podłącz wtyczkę do nadajnika (b). (10)
- Po wykonaniu procedury rejestracji w systemie alarmowym (patrz następna część) można umocować detektor dymu (a) na nadajniku (b) (11) , a następnie na płycie montażowej (c). (12)

Rejestracja w systemie alarmowym 868MHz
- Detektor otrzymuje w systemie alarmowym swój własny numer strefowy.
- Odczytanie kodu ID odbywa się w menu: ZONE SETUP. Aby uzyskać więcej informacji na temat tej procedury, należy zapoznać się z treścią instrukcji użytkowania systemu alarmowego. (dokonane podobnie jak rejestracja na detektorze ruchu)
- Podczas gdy centralka oczekuje na kod, naciśnij i przytrzymaj włącznik sabotażowy przez 3 sek., a następnie go zwolnij. Wskaźnik zapala się na chwilę. (13)
- Następnie ustaw "type zone" w pozycji "FIRE" (nie należy mylić z "zone name").
- Zamknij menu oraz detektor i naciśnij przycisk testowy, detektor dymu oraz centralka wydają sygnał alarmowy (14). Należy trzymać pilota w zasięgu rąk w celu wyłączenia alarmu.

Obsługa i konserwacja
- Sprawdzaj urządzenie raz w tygodniu, naciskając przycisk testowy, powinien pojawić się alarm. Po zwolnieniu przycisku, alarm zatrzymuje się automatycznie. (13)
- W normalnych warunkach czerwona dioda LED miga co 30 sek., co wskazuje, ze wszystko jest w porządku. (14).
- Po wykryciu dymu, czerwona dioda LED miga około 1 x na sekundę (14)
- Kiedy bateria jest już prawie wyczerpana, detektor dymu wydaje dźwięki typu "beep" co 30 sekund, a 1x na godzinę sygnał transmitowany jest do centralki.
  Baterię należy wymienić w stosownym czasie. Konieczne jest sprawdzenie urządzenia bezpośrednio po jej wymianie.
- Detektor dymu należy czyścić co najmniej 2x do roku za pomocą odkurzacza, odkurzając jego boczną stroną.

Wskazówki
- Jeśli w urządzeniu brakuje baterii, nie należy umieszczać go na nadajniku.
- Wyślij kod ID do centralki w sytuacji gdy stoisz obok niej, trzymając detektor.
- Sprawdź detektor bezpośrednio po zawieszeniu, instalacji lub wymianie baterii.
- Podczas testowania detektora, wskazane jest ustawienie systemu alarmowego w pozycji "walk test", aby uniknąć głośnego dźwięku. W celu uzyskania informacji na temat tej procedury, należy odwołać się do niniejszego podręcznika.
- Testowanie może odbywać wyłącznie po umieszczeniu detektora na nadajniku.

DANE TECHNICZNE

Akumulator	: 9V (Alkaline)
Częstotliwość	: 868 MHz.
Temperatura pracy	: 4° ~ 38°

NL

SA68B ROOKMELDER MET 868MHz. TRANSMITTER UNIT
De werking van deze optische rookmelder is gelijk als andere stand alone optische rookmelders. Het verschil zit hem in de melding, na het afgaan van het rookalarm wordt er een signaal doorgestuurd naar het 868MHz. alarmsysteem. Dus naast het gebruikelijke alarm van de melder geeft de centrale deze melding ook door aan bv sirenes of per telefoon. Het demonteren van de melder en een lege batterij wordt ook doorgegeven.

Inhoud van de blister (1)
a. Optische rookmelder incl. 9V batterij b. 868MHZ transmitter unit c. Montage plaat

Belangrijk
Deze rookmelder is een uitbreiding op uw alarmsysteem, deze kan niet gezien worden als een brand meldsysteem. Deze rookmelder is niet voor industrieel gebruik, of plaatsen waar een brand meldsysteem vereist wordt. Dit type rookmelders detecteren rook, en zijn daarom niet toepasbaar in keukens of ruimtes met veel rook of stoom zoals in badkamers. Rookmelders waarschuwen u vroegtijdig bij brand, nog voordat de vluchtweg helemaal gevuld is met rook. Alvorens de juiste plaats te bepalen eerst bekijken welke vluchtwegen er in uw woning zijn. Een rookmelder is een hulpmiddel om brand te signaleren, maar niet om deze te voorkomen. Bij een "vals" alarm door bv rook uit een keuken, niet de melder demonteren, maar oorzaak wegnemen en ventileren. Rookmelders alleen monteren in ruimtes waar temperatuur tussen 4°C en 38°C blijft. Minimaal 50cm tussen rookmelder en verlichtingsbron in acht nemen. De rookmelder mag niet geschilderd worden

Plaatsbepaling van de rookmelder
Algemene regels om het juiste aantal en de juiste plaats(-en) te bepalen zijn:
- Plaats in een woning minimaal 2 rookmelders
- Plaats op iedere verdieping van de woning minimaal 1 rookmelder (2)
- Plaats rookmelders in de vluchtweg(-en) zo dicht mogelijk bij deuren naar slaapkamers. (3)
- Voor extra veiligheid plaats rookmelder in iedere slaapkamer, en woonvertrek.(4)
- Monteer rookmelders alleen maar aan het plafond, minimaal 60cm vanaf de muur (5).
- Bij een schuin dak de rookmelder minimaal 1m uit de nok monteren (6)
- Ruimtes langer dan 12 meter moeten beveiligd worden door 2 rookmelders (7)

Montage van de rookmelder
- Als de juiste plaats is gevonden kan de montageplaat (c) gemonteerd worden (8).
- Plaats de batterij in de rookmelder (a) en sluit de deksel (9)
- Steek de stekker op juiste manier in de transmitterunit (b)(10).
- Na aanmeldprocedure op alarmsysteem (volgend hoofdstuk) kan rookmelder (a) op transmitterunit (b)(11)en vervolgens op de montageplaat (c)gedraaid worden (12)

Aanmelden op 868MHz. alarmsystemen
- Deze rookmelder krijgt een eigen zonenummer in uw alarmsysteem.
- Het inlezen van de ID code gebeurd in het menu: ZONE SET UP, kijk hiervoor ook in de gebruiksaanwijzing van het alarmsysteem. (dit werkt gelijk als het aanmelden van een bewegingsmelder)
- Op het moment dat de centrale wacht op de code, drukt u 3 sec. de tamperschakelaar in, en laat deze daarna los. Het lampje brandt even (13)
- Stel vervolgens "type zone" in op "FIRE" (verwar dit niet met "zone name")
- Sluit menu en rookmelder en druk op testknop, alarm gaat af op rookmelder en centrale (14). Houdt de afstandsbediening bij de hand om alarm uit te zetten.

Gebruik en onderhoud
- Controleer de rookmelder iedere week door op de testknop te drukken, alarm moet volgen, na loslaten van de knop, stop het alarm automatisch. (13)
- In normale situaties knippert de rode led iedere 30 sec als teken dat alles goed werkt (14).
- Bij rookdetectie knippert de rode led circa 1x per seconde (14)
- Bij leeg raken van de batterij geeft de rookmelder iedere 30 seconde een piepje, en 1x per uur wordt de melding doorgezonden naar de centrale. Vervang de batterij onmiddellijk. Test de rookmelder meteen na vervangen van batterij.
- Minimaal 2x per jaar de rookmelder schoonmaken met een stofzuiger, zuig het stof via de zijkanten naar buiten.

Tips
- Indien er geen batterij geplaatst is kan de rookmelder niet op transmitterunit geplaatst worden.
- Zend ID code over naar de centrale met de detector in de hand, en sta bij de centrale.
- Test de detector direct nadat deze opgehangen is, na installatie of na vervangen van batterij.
- Bij testen van de rookmelder het alarmsysteem eventueel in de "walktest"stand zetten om luid alarm te voorkomen, kijk hiervoor in de gebruiksaanwijzing van het alarmsysteem.
- Test de detector pas als deze op de transmitterunit geplaatst is.

TECHNISCHE GEGEVENS

Batterij	:	9V (Alkaline)
Frequentie	:	868Mhz.
Bedrijfstemperatuur	:	4° ~ 38°

FR

DÉTECTEUR DE FUMÉE AVEC ÉMETTEUR 868 MHz SA68B
Le fonctionnement de ce détecteur optique de fumée est identique aux autres détecteurs optiques de fumée autonomes. La différence réside dans la signalisation, une fois que l'alarme de fumée retentit, un signal est transmis au système d'alarme à 868 MHz ELRO. Ainsi, outre l'alarme habituelle du détecteur, le centre de commande envoie également ce signal vers par exemple des sirènes ou un téléphone. Le démontage du détecteur et une batterie vide sont également décrits.

Contenu de l'emballage (1)
a. Détecteur de fumée optique incluant une pile de 9V. b.Émetteur 868 MHz c.Plaque de montage

Important
Ce détecteur de fumée sert d'extension à votre système d'alarme. Il peut être considéré comme un système d'alarme incendie. Ce détecteur de fumée n'est pas destiné à une utilisation industrielle ou aux endroits qui nécessitent un système d'alarme incendie. Ces types de détecteurs de fumée détectent la fumée et par conséquent ne peuvent pas être utilisés dans les cuisines ou dans les zones où l'on trouve beaucoup de fumée ou de vapeur, comme dans les salles de bains. Les détecteurs de fumée vous fournissent un avertissement précoce en cas de feu, avant que les issues de secours soient complètement remplies de fumée. Avant de décider où se trouve l'endroit le plus efficace, évaluez tout d'abord quelles sont les issues de secours dans votre résidence. Un détecteur de fumée agit comme un outil auxiliaire pour signaler un feu, mais pas pour l'éviter. En cas de « fausse » alarme due à la fumée d'une cuisine, ne pas démonter le détecteur, mais supprimez la cause et ventilez le lieu. Ne montez les détecteurs de fumée que dans les endroits où la température reste entre 4°C et 38°C. Laissez une distance minimale de 50 cm entre le détecteur de fumée et la source d'éclairage. Le détecteur de fumée ne doit pas être peint.

Positionnement du détecteur de fumée
Les règles générales pour déterminer le nombre adéquat et les emplacements corrects sont les:
- Installez au moins 2 détecteurs de fumée dans une maison.
- Installez au moins un détecteur de fumée à chaque étage de la maison. (2)
- Installez les détecteurs de fumée dans une issue de secours le plus près possible des portes des chambres. (3)
- Pour une sécurité supplémentaire, installez un détecteur de fumée dans chaque chambre et salle de séjour. (4)
- Ne montez les détecteurs de fumée que sur les plafonds, au moins à 60 cm du mur. (5)
- Dans le cas d'un toit incliné, montez le détecteur de fumée au moins à 1 m du faîte. (6)
- Les espaces supérieurs à 12 m doivent être sécurisés avec deux détecteurs de fumée. (7)

Montage du détecteur de fumée
- Une fois que vous avez déterminé le bon emplacement, la plaque de montage (c) peut être installée. (8)
- Insérez la pile dans le détecteur de fumée (a) et fermez le couvercle. (9)
- Insérez correctement la prise dans l'émetteur (b). (10)
- Après la procédure de connexion dans le système d'alarme (voir section suivante), le détecteur de fumée (a) peut être vissé sur l'émetteur (b) (11) puis ensuite sur la plaque de montage (c). (12)

Connexion au système d'alarme à 868M Hz
- Ce détecteur de fumée obtient son propre numéro de zone dans votre système d'alarme.
- La lecture de son code d'identification s'effectue dans le menu : ZONE SETUP. Veuillez vous reporter également au manuel de l'utilisateur du système d'alarme pour cette procédure. (cela s'effectue comme la connexion d'un détecteur de mouvement)
- Lorsque le centre de commande attend le code, appuyer sur l'interrupteur de sécurité et maintenez-le appuyé pendant trois secondes, puis relâchez. Le témoin s'allume brièvement. (13)
- Définissez ensuite« type zone » à « FIRE » (ne pas confondre cela avec « zone name »).
- Fermez le menu et le détecteur de fumée puis appuyez sur le bouton de test, le détecteur de fumée et le centre de commande vont faire retentir leur alarme (14). Gardez la télécommande à portée de main pour éteindre l'alarme.

Utilisation et entretien
- Vérifiez le détecteur de fumée une fois par semaine en appuyant sur le bouton de test, l'alarme doit se déclencher. Lorsque le bouton est relâché, l'alarme s'arrête automatiquement. (13)
- Dans les circonstances normales, la DEL rouge clignote toutes les 30 secondes, pour indiquer que tout est en ordre (14).
- Lors de la détection de fumée, la DEL rouge clignote environ une fois par seconde (14)
- Lorsque la pile est déchargée, le détecteur de fumée émet un bip toutes les 30 secondes et une fois par heure, le signal transmis au centre de commande.
  Remplacez la pile sans tarder. Vérifie le détecteur directement après avoir remplacé la pile.
- Nettoyez le détecteur de fumée au moins deux fois par an avec un aspirateur, retirez la poussière sur les côtés.

Conseils
- Si la pile n'est pas mise en place, le détecteur de fumée ne peut pas être placé sur l'émetteur.
- Envoyez le code d'identification au centre de commande tout en tenant le détecteur et en vous tenant à côté du centre de commande.
- Vérifiez le détecteur directement après l'avoir suspendu, après son installation ou après avoir remplacé la pile.
- Lorsque vous testez le détecteur de fumée, vous devez régler le système d'alarme en position « walktest » pour éviter une alarme puissante. Veuillez vous reporter au manuel de l'utilisateur du système d'alarme pour cette procédure.
- Ne testez le détecteur qu'après l'avoir placé sur l'émetteur.

CARACTÉRISTIQUES

Pile	:	9V (Alkaline)
Fréquence	:	868Mhz.
Temp de fonctionnement	:	4° ~ 38°

ES

DETECTOR DE HUMO SA68B CON UNIDAD DE TRANSMISIÓN 868MHz
El funcionamiento de este detector de humo óptico es idéntico al de otros detectores de humo ópticos autónomos. La diferencia está en la señalización: después de sonar la alarma de humo, se transmite una señal al sistema de alarma ELRO 868MHz. Por lo tanto, además de la alarma habitual del detector, el centro de control también envía la señal a sirenas o teléfonos, por ejemplo. También notifica si el detector se desmonta o si la batería está vacía.

Contenidos del envase (1)
a. Detector con pila de 9V. b. Unidad de Transmisión 868MHz. c. Base para el Montaje

Importante
- Este detector de humo sirve como ampliación de su sistema de alarma. No se puede considerar como un sistema de alarma de incendios.
- Este detector de humo no está pensado para su uso industrial o para lugares que necesiten un sistema de alarma de incendios.
- Estos tipos de detectores de humos detectan humo, y por lo tanto no son utilizables en cocinas o zonas con mucho humo o vapor, como cuartos de baño.
- Los detectores de humo le proporcionan una rápida advertencia en caso de fuego, antes de que la ruta de escape esté completamente llena de humo. Antes de decidir el lugar más eficaz, asesórese sobre las rutas de escapes presentes en su edificio.
- Un detector funciona como una herramienta auxiliar para avisar de un fuego, pero no lo previene.
- En caso de "falsa" alarma debida al humo de una cocina, por ejemplo, no desmonte el detector, elimine la causa y ventile la zona.
- Monte los detectores de humo solamente en lugares en los cuales la temp. esté entre 4ºC y 38º C.
- Asegúrese de que hay un mínimo de 50 cm entre el detector de humo y fuentes de luz.
- No debe pintarse el detector de humo.

Colocar el detector de humo
Reglas generales para determinar el número de detectores adecuado y el lugar de instalación correcto son:
- Instalar al menos 2 detectores de humo en una casa.
- Instalar al menos 1 detector de humo en cada piso de la casa. (2)
- Instalar detectores de humo en una ruta/s de escape lo más cerca posible de las puertas de las habitaciones. (3)
- Para seguridad extra, instale un detector de humo en cada habitación y en la sala de estar. (4)
- Instale los detectores de humo solamente en los techos, al menos a 60 cm de la pared. (5)
- En caso de que sea un techo inclinado, ponga el detector de humo al menos a 1 m del borde. (6)
- Los espacios mayores de 12 metros deben asegurarse con 2 detectores de humo. (7)

Instalar el detector de humo
- Después de haber elegido la ubicación adecuada, puede instalar la base de montaje (c). (8)
- Introduzca la batería en el detector de humo (a) y cierre la tapa. (9)
- Introduzca correctamente el enchufe en la unidad de transmisión (b). (10)
- Después de acceder al sistema de alarma (ver la siguiente sección), el detector de humo (a) puede ser atornillado en la unidad de transmisión (b)(11) y después en la base de montaje (c). (12)

Acceso a los sistemas de alarma 868 MHz
- Este detector de humo tiene su propio número de zona en su sistema de alarma.
- La lectura del código de identificación se realiza en el menú: ZONE SETUP. Consulte también el manual del usuario del sistema de alarma para realizar este procedimiento. (se hace igual que el acceso a un detector de movimiento)
- Mientras el centro de control espera el código, presione y mantenga presionado el interruptor antisabotaje durante 3 segundos y después suéltelo. El indicador se ilumina brevemente. (13)
- Después configure "type zone" para "FIRE" (no confunda esto con "zone name").
- Cierre el menú y el detector de humo y pulse el botón de prueba, el detector de humo y el centro de control harán sonar su alarma (14). Mantenga el mando a distancia a mano para apagar la alarma.

Utilización y Mantenimiento
- Revise el detector de humo una vez a la semana presionando el botón de prueba, deberá sonar la alarma. Después de soltar el botón, la alarma se apaga automáticamente. (13)
- En circunstancias normales el LED rojo parpadea cada 30 segundos para indicar que todo está correcto.(14)
- Cuando detecta humo el LED rojo parpadea aproximadamente 1 vez por segundo (14)
- Cuando la batería se está agotando el detector de humo suena cada 30 segundos y cada hora se transmite la señal al centro de control. Substituya cuanto antes la batería. Revise el detector de humo inmediatamente después de cambiar la batería.
- Limpie el detector de humo al menos 2 veces al año con una aspiradora, quite el polvo por los lados.

Consejos
- Si no introduce batería, el detector de humo no podrá ser colocado en la unidad de transmisión.
- Envíe el código de identificación al centro de control mientras sujeta el detector y se encuentra cerca del centro de control.
- Compruebe el detector inmediatamente después de apagarlo, después de instalarlo o después de cambiar la batería.
- Cuando revise el detector de humo, puede configurar el sistema de alarma en posición "walktest" para evitar que la alarma suene alto. Consulte también el manual del usuario del sistema de alarma para realizar este procedimiento.
- Pruebe el detector solamente después de haberlo colocado en la unidad transmisora.

ESPECIFICACIONES

Batería	: 9V (Alkaline)
Frecuencia	: 868 Mhz.
Temperatura de funcionamiento	: 4° ~ 38°

GB PRODUCT GUARANTEE

This product has factory warranty according to EU regulations. Guarantee lasts for the number of years shown on the packaging, starting from the date of purchase. Keep the receipt - proof of purchase is required in order to rely on guarantee. In the case of problems, please contact with the store where you purchased the product. For further product information call to our Hotline or visit our website: www.smartwares.eu . You can also register your product there.

DISPOSAL

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

* Always throw empty batteries to the battery recycling bin.
* If the battery is built-in inside the product, open the product and remove the battery.

MAINTENANCE

The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance.Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources. Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning. Warning: Protect the battery against fire, too much heat and sunshine

SAFETY

* Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
* Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
* Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
* Keep all parts away from young children's reach
* Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
* Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
* Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
* Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
* Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.
* Do not swallow batteries. Keep batteries out of the reach of children.

DE PRODUKTGARANTIE

Dieses Produkt hat eine Werksgarantie nach der EU-Richtlinien. Die Garantie entnehmen Sie auf der Verpackung. Diese gilt ab dem Datum des Kaufs (Kaufbeleg ist zwingend erforderlich). Bewahren Sie die Quittung – Kaufbeleg gut auf. Im Falle von Problemen, wenden Sie sich bitte an den Markt, wo Sie das Produkt gekauft haben. Für weitere Produktinformationen kontaktieren Sie unsere Hotline oder besuchen Sie unsere Website: www.smartwares.eu. Sie können Ihr Produkt registrieren gibt.

ENTSORGUNG

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euroäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

* Werfen Sie leere Batterien immer in die Batterie-Recycling Behälter.
* Wenn die Batterie ist eingebaut in das Gerät, öffnen Sie das Gerät um

WARTUNG

Die Geräte sind wartungsfrei, also öffnen Sie sie bitte nicht. Ihre Garantie verfällt, wenn Sie die Geräte öffnen. Reinigen Sie die Geräte außen mit einem weichen und trockenen Tuch oder einer Bürste. Vor dem Reinigen ziehen Sie bitte alle Stromzuführungen ab. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die Carbonsäure, Benzin, Alkohol oder ähnliches enthalten. Diese Mittel greifen die Oberfläche der Geräte an und die Ausdünstungen sind gesundheitsschädlich und explosiv. Verwenden Sie keine scharfkantigen Werkzeuge, Schraubenzieher, Drahtbürsten oder ähnliches, um die Geräte zu reinigen. Warnung: Schützen Sie den Batterie vor Feuer, zu viel Wärme und Sonnenschein.

SICHERHEIT

* Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Anschlüsse sowie Kabelverbindungen an weitere Geräte den betreffenden Richtlinien entsprechen und sich gleichzeitig in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung befinden.
* Achten Sie darauf, Steckdosen und Verlängerungskabel nicht zu überlasten, das kann zu Feuer oder Stromschlag führen.
* Sollten Ihnen irgendwelche Zweifel an Betrieb, Sicherheit oder Anschluss der Geräte aufkommen, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachmann.
* Alle Teile vor Kindern geschützt aufbewahren.
* Bitte nicht in feuchter, sehr kalter oder heißer Umgebung aufbewahren, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
* Vermeiden Sie harte Stöße, das kann zu Beschädigung der elektronischen Schaltkreise führen.
* Ersetzen Sie beschädigte Stromkabel niemals selbst! Nehmen Sie die Geräte vom Netz und wenden sich an einen Fachbetrieb.
* Öffnen und Reparieren der Geräte ausschließlich durch autorisierten Fachbetrieb.
* Kabellose Systeme sind Störeinflüssen von kabellosen Telefonen, Mikrowellen sowie anderen elektronischen Geräten, die im 2,4GHz-Bereich arbeiten, ausgesetzt. Halten Sie einen MINDESTABSTAND VON WENIGSTENS 3 METERN während Installation und Betrieb ein.
* Batterien nicht verschlucken.Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

PL GWARANCJA PRODUKTU

Produkt ten, zgodnie z przepisami UE, posiada gwarancję fabryczną. Gwarancja jest ważna przez okres czasu określony na opakowaniu, począwszy od daty zakupu. Zachowaj rachunek - dowód zakupu potrzebny jest do zgłoszenia gwarancji. W przypadku problemów, skontaktuj się ze sklepem, w którym produkt został zakupiony. Aby uzyskać więcej informacji na temat urządzenia zadzwoń na naszą gorącą linię lub odwiedź naszą stronę internetową: www.smartwares.eu. Możesz tam również zarejestrować swój produkt.

LIKWIDACJA

Prawidłowe usuwanie produktu (zuzyty sprzet elektryczny i elektroniczny) (Dotyczy Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów)

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub jego dokumentacji oznacza, ze nie nalezy wyrzucac razem z innymi odpadami gospodarstwa domowego po zakonczeniu jego eksploatacji . Aby uniknac szkodliwego wplywu na srodowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego wykorzystania materiaIów uzytkowników resources.Household powinni skontaktowac sie z punktem sprzedazy detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub organem wladz lokalnych , do informacji na temat miejsca i sposobu poddania tego produktu procesowi recyklingu . Uzytkownicy w firmach powinni skontaktowac sie ze swoim dostawca i sprawdzic warunki umowy zakupu. Produkt nie powinien byc mieszany z innymi odpadami komercyjnymi .

* Zuzyte baterie nalezy zawsze wrzucac do kosza na baterie.
* Jesliakumulator jest wbudowany wewnatrz urzadzenia , otworzyc urzadzenie i wyjmij baterie.

UTRZYMANIE

Urządzenia nie wymagają żadnych czynności obsługowych, więc nie należy otwierać ich obudowy. Z chwilą otwarcia obudowy urządzenia przez użytkownika gwarancja zostaje unieważniona. Obudowę urządzenia czyścić miękką, suchą ściereczką lub pędzelkiem. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Do czyszczenia nie stosować żadnych karboksylowych środków czyszczących jak benzyna, alkohol czy podobnych, gdyż uszkadzają powierzchnię obudowy urządzeń. Poza tym ich opary są szkodliwe i grożą wybuchem. Do czyszczenia nie stosować również narzędzi o ostrych krawędziach, śrubokrętów, metalowych szczotek i tym podobnych.

BEZPIECZEŃSTWO

* Dopilnować, by wszelkie połączenia elektryczne oraz kable połączeniowe spełniały wymogi stosownych przepisów oraz były zgodne z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.
* Nie przeciążać elektrycznych gniazd zasilających lub przedłużaczy, gdyż grozi to pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym.
* W przypadku wątpliwości dotyczących trybu pracy urządzenia, bezpieczeństwa lub sposobu podłączenia urządzeń prosimy zasięgnąć porady osoby biegłej w tej dziedzinie.
* Wszystkie elementy urządzeń przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci.
* Nie przechowywać urządzenia w wilgotnych, bardzo zimnych lub gorących miejscach, gdyż może to prowadzić do uszkodzenia elektronicznych płytek drukowanych.
* Urządzenia nie rzucać i nie narażać na wstrząsy, gdyż grozi to uszkodzeniem układów elektronicznych.
* Nie podejmować prób samodzielnej wymiany przewodów zasilających! W przypadku uszkodzenia przewodu należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego i zanieść urządzenie do warsztatu naprawczego.
* Napraw urządzenia, i co za tym idzie otworzenia jego obudowy, może dokonywać wyłącznie autoryzowany warsztat serwisowy.
* Na układy bezprzewodowe mogą oddziaływać telefony komórkowe, kuchenki mikrofalowe i inne urządzenia emitujące promieniowanie elektromagnetyczne w zakresie 2,4GHz. System montować i z niego korzystać w odległości CO NAJMNIEJ 3 metrów od takich urządzeń.
* Nie połykac baterii. Baterie nalezy przechowywac w miejscu niedostepnym dla dzieci.

NL PRODUCT GUARANTIE

Dit product heeft een fabrieks garantie volgens de EU richtlijnen. De Garantie termijn duurt het aantal jaren zoals is aangegeven op de verpakking, starten op de aankoop-datum. Bewaar de kassabon – bewijs van aankoop is nodig om aanspraak te kunnen maken op de garantie. In geval van problemen kunt u contact opnemen met de winkel waar u het product heeft gekocht. Voor verdere product informatie kunt u bellen met onze Hotline of bezoek onze website: www.smartwares.eu . Hier kunt u ook uw product registreren.

VERWIJDERING

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

* Lever lege batterijen altijd in bij een van de daarvoor bestemde inzamelpunten.
* Als de batterij is ingebouwd in het product, open het en verwijder de batterij.

ONDERHOUD

De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je het apparaat opent. Reinig enkel de buitenkant van de toestellen met een zachte, droge doek of borstel. Vóór u ze reinigt, haal de toestellen uit alle spanningsbronnen. Gebruik geen carboxylisch schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige producten. Deze werken agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn de dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen. Waarschuwing: Bescherm batterijen tegen vuur, hitte en zon.

VEILIGHEID

* Alle elektrische verbindingen en verbindingskabels moeten voldoen aan de juiste regels en overeenkomen met de bedieningsinstructies.
* Overbelast de elektrische stopcontacten of verlengsnoeren niet; dit kan anders leiden tot brand of elektrische schok.
* Neem contact op met een expert in geval je twijfels hebt over de bedieningswijze, de veiligheid of de aansluiting van de apparaten.
* Hou alle delen uit het bereik van kinderen.
* Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische circuitborden beschadigen.
* Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische borden beschadigen.
* Vervang beschadigde stroomkabels nooit zelf! In dit geval verwijder ze uit het net en breng de toestellen naar de winkel.
* Herstellingen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
* Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolfovens en andere draadloze toestellen die werken op het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.
* Batterijen niet inslikken. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen.

FR GARANTIE DU PRODUIT

Ce produit est garanti par le constructeur selon les lois de l'Union Européenne. La durée de garantie est indiquée sur l'emballage, et débute à partir de la date d'achat. Conservez le ticket de caisse - la preuve d'achat sera exigée pour faire valoir la garantie. En cas de problèmes, merci de contacter le magasin dans lequel vous avez acheté le produit. Pour plus d'informations sur ce produit, vous pouvez contacter notre ligne d'assistance ou visiter notre site Web : www.smartwares.eu. Vous pouvez aussi enregistrer votre produit sur notre site web.

ELIMINER

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

* Merci de jeter les piles vides dans les emplacements de recyclage prévus à cet effet.
* Si la pile est encastré à l'intérieur du produit, ouvrez le produit et retirez la pile.

MAINTENANCE

Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils. Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage. ATTENTION: protéger la batterie contre les rayons du soleils, les chaleurs élevées et les feux.

SÉCURITÉ

* Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.
* Ne pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.
* Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.
* Placer hors de portée des enfants.
* Ne pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.
* Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques
* Ne jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasinspécialisé.
* La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.
* Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-ondes, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.
* N'avalez pas les batteries. Gardez les batteries hors de la portée des enfants.

ES GARANTÍA DE PRODUCTO

Este producto dispone de una garantía de fábrica según las normativas de la UE. La garantía tiene la duración en años indicada en el embalaje, a partir de la fecha de compra. Conserve el recibo - es necesaria una prueba de compra para poder aplicar la garantía. En caso de problemas, contacte con el comercio en el que adquirió el producto. Para obtener más información del producto, llame a nuestra línea de asistencia o visite nuestro sitio web: www.smartwares.eu. También podrá registrar su producto en esta dirección.

ELIMINACIÓN

Eliminación correcta de este producto (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos al final de su vida útil. Para evitar los posibles daños al medio ambiente oa la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de los usuarios resources.Household materiales deben ponerse en contacto con el establecimiento donde adquirieron el producto , o con las autoridades locales pertinentes para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para el reciclaje ecológico y seguro. Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y comprobar los términos y condiciones del contrato de compra. Este producto no debe ser mezclado con otros residuos comerciales .

* Siempre tire las pilas usadas a la papelera de reciclaje de baterías .
* Si la batería está integrada en el interior del producto , abra el producto

MANTENIMIENTO

Los dispositivos no necesitan mantenimiento, por lo que nunca las abren. La garantía queda anulada cuando se abre la appliance.Only limpiar el exterior de los dispositivos con un paño suave y seco o un cepillo. Antes de limpiar, quitar los dispositivos de todas las fuentes de tensión. No utilice ningún producto de limpieza carboxílicos o gasolina, alcohol o similar. Estos atacan las superficies de los dispositivos. Además, los vapores son peligrosos para su salud y explosivo. No utilice herramientas de bordes afilados, destornilladores, cepillos de metal o similar para la limpieza. Advertencia: Proteger la batería contra el fuego, el exceso de calor y el sol

SEGURIDAD

* Asegúrese de que todas las conexiones eléctricas y los cables de conexión cumplan las normas necesarias y estén en conformidad con las instrucciones de funcionamiento.
* No sobrecargue las tomas de corriente eléctrica o los cables de extensión, ya que se podría provocar un incendio o descargas eléctricas.
* Contacte con un experto si tiene dudas sobre el modo de funcionamiento, la seguridad o la conexión de los aparatos.
* Mantenga todas las partes fuera del alcance de los niños.
* No almacene este aparato en lugares húmedos, fríos o cálidos, ya que se podrían dañar las placas de los circuitos electrónicos.
* Evite las caídas o los golpes, ya que se podrían dañar las placas electrónicas.
* ¡Nunca reemplace usted mismo los cables de alimentación dañados! Retírelos de la red y lleve los dispositivos a un taller.
* Sólo un taller autorizado debe reparar o abrir este aparato.
* Los sistemas inalámbricos están sujetos a interferencias de teléfonos inalámbricos, microondas y otros dispositivos inalámbricos que operan en la gama 2,4GHz. Mantenga el sistema POR LO MENOS a 10 pies de distancia de los dispositivos durante su instalación y funcionamiento.
* No trague las pilas. Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.

smartwares

SA68B

10.017.06

0786
SA68B-001CPR
13
Smartwares SA68B
EN14604

R&TTE APPROVED

smartwares safety & lighting b.v.	NL : 0900-2088888 lokaal tarief	CUSTOMER SERVICE
	BE : 070-233031 lokaal tarief	
	FR : 0825 560 650 15ct/min	
Broekakkerweg 15 5126 BD Gilze The Netherlands	DE : +49 (0) 1805 010762 14Ct./Min. dt. Festnetz, Mobil max. 42Ct./Min	
	UK : +44 (0) 845 230 1231	
WWW.SMARTWARES.EU	ES : +34 938427589	

Smartwares safety & lighting b.v. is not responsible for any damage caused by wrong use or installation.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

TR Bu vesileyle, Smartwares bu cihazin 1999/5/EC Direktifinin temel gereksinimlerine ve diger ilgili hükümlerine uygun oldugunu beyan eder. Uygunluk belgesi için www.smartwares.eu adresine gidin veya QR kodunu tarayin.

GR ? e t?? pa???sa Smartwares d??? ?e??t?e??p??µ?? s?µµ??f ? ?eta? p??s t?s ??s?? de?s apa??se?s ?a?t?s ???pes s?et??es d?ata?e?s t?s ?d???as 1999/5/EK. G?a t? d??? s? s?µµ??f ? s?? ep?s?ef te?e t? d?e????s? www.smartwares.eu ? sa?? ste t?? ?? d?? QR

CZ Smartwares tímto prohlašuje, že tento zarízení je ve shode se základními požadavky a dalšími príslušnými ustanoveními smernice 1999/5/ES. Pro doku- ment o shode prejdete na stránky www.smartwares.eu, nebo nactete QR kód

HU Alulírott, Smartwares nyilatkozom, hogy a berendezés megfelel a vonatkozó alapvetõ követelményeknek és az 1999/5/EC irányelv egyéb elõírásainak. Az azonosíthatósági dokumentumért látogasson el a www.smartwares.eu. weboldalra, vagy szkennelje be a QR kódot

RO Smartwares declara prin prezenta ca echipamentul se afla în conformitate cu cerintele esentiale si alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/EC.Pentru documentul de conformitate mergeti la www.smartwares.eu sau scanati codul QR

HR Smartwares ovim izjavljuje da je ovaj uredaj sukladan sa svim bitnim zahtjevima i ostalim odgovarajucim odredbama direktive 1999/5/EZ. Dokument o sukladnosti potražite na www.elro.eu ili skenirajte QR kod.

Authorized representative:
Mr. Ad Netten
Quality Manager
Date: 01.02.2013

EC DECLARATION OF CONFORMITY

GB Hereby, Smartwares declares that this equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. For the document of conformity go to www.smartwares.eu or scan the QR code

DE Hiermit erklärt Smartwares, dass sich das Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung finden Sie auf www.smartwares.eu oder scannen Sie den QR-Code

PL Niniejszym Smartwares oswiadcza, ze wyrób jest zgodny z zasadniczymi wymogami oraz pozostalymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Certyfikat zgodnosci mozna pobrac ze strony www.smartwares.eu, lub zeskanowac kod QR.

NL Hierbij verklaart Smartwares dat het toestel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG. Ga naar www.smartwares.eu voor het document van conformiteit of scan de QR code

FR Par la présente Smartwares déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Pour le document de conformité, visitez www.smartwares.eu ou scannez le code QR.

ES Por medio de la presente Smartwares declara que el equipo cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. Para ver el documento de conformidad, visite www.smartwares.eu o digitalice el código QR

Authorized representative:
Mr. Ad Netten
Quality Manager
Date: 01.02.2013

TR

868MHz GÖNDERİCİ BİRİMİ İLE SA68B DUMAN ALGILAYICI

Bu optik duman algılayıcısının işleyiş tarzı diğer bağımsız duman algılayıcı sitemleriyle aynıdır. Farkı ise sadece sinyal tarzıdır, duman alarmı verildiğinde, 868MHz alarm sistemine bir sinyal yollanır. Dahası, her zamanki algılayıcının alarmı dışında, kontrol merkezi mesela siren veya telefonlara da bir sinyal yollamaktadır. Algılayıcının sökülmesi veya fayıf pil durumları da bildirilmektedir.

Beraber Verilenler (1)

a. Optik duman algılayıcı ve 9V pil b.868MHz gönderici birimi c.Montaj şablonu

Önemli Uyarı

Bu duman algılayıcı sistemi zaten takılı alarm sisteminize ek olarak kullanılmaktadır. Yangın ala sistemi olarak düşünmeyiniz. Bu duman algılayıcısı endüstriyel kullanım veya yangın alarm sisteminin bulunması gerken yerler için değildir. Bu tüp algılayıcılar duman algılar ve mutfak ya da banyo gibi duman ve buharın varolduğu yerlerde kullanılmamaktadır. Duman algılayıcıları sizi muhtemel yangına karşı duman konusunda uyarır, acil çıkışlar dumanla dolmadan haber vermektedir. Duman algılayıcısı yangın alarmına yardımcı bir cihaz olarak kullanılır, ancak yangına önlem alamaz. Mutfak gibi yerlerdeki dumandan dolayı bir "yanlış" alarm durumunda, algılayıvıyı sökmeyiniz, dumana sebep olan neyse sökünüz veya çıkarınız sonra da mutfağı havalandırınız. Algılayıcı sadece sıcaklığın 4°C ve 38°C arasında seyrettiği yerlere kurulmalıdır. Duman algılılayıcısı ile lambalar arasında en az 50cm olmasını sağlayınız. Duman algılayıcısını boyamayınız.

Duman Algılayıcısının Yerleştirilmesi

Doğru rakam ve doğru yerlerle ilgili genel kural (lar):
- Bir evde en az 2 duman agılayıcı takılmalıdır.
- Evin her katına en az 1 duman algılayıcı takılmalıdır. (2)
- Duman algılayıcıları acil çıkışlara ve olabildiğince yataklarının kapılarına yakın kurulmalıdır. (3)
- Ek emniyet tedbiri olarak, her ve oturma odasına birer adet duman algılayıcı takılmalıdır. (4)
- Duman algılayıcılarını sadece tavana takınız, duvardan 60cm uzakta olmalıdırlar. (5)
- Kirişli tavana takıyosanız, duman algılayıcısını kirişen en az 1m uzağa takınız. (6)
- 12 metreden fazla olan mekanlarda 2 duman algılayıcı takılmalıdır. (7)

Duman Algılayıcısının Takılması
- Uygun bir yer seçtikten sonra, akma şablonu (c) takılmalıdır. (8)
- Duman algılayıcısına bir pil akınız (a) ve kapağı kapatınız. (9)
- Fişi gönderici birime düzgün takınız (b). (10)
- Alarm sistemine giriş işlaminden sonra (sonraki kısma bakınız), duman algılayıcısı (a) gönderici biimine (b) (11) sonra da akma şablonuna (c) takılabilir. (12)

868MHz Alarm Sistemlerine Giriş
- Bu duman algılayıcı alarm sisteminde kendi bölge numarasını belirlemektedir.
- ID kodunun okunması mönüden yapılmaktadır: ZONE SETUP. Bu işlem için alarm sisteminin kılavuzuna bakınız. (bu işlem duman algılaycısına giriş gibi yapılır)
- Kontrol merkezi kodu beklerken, güvenlik tuşunu 3 saniye basılı tutunuz sonra da bırakınız. Lamba kısa bir süre yanacaktır. (13)
- Sonra da "type zone" ile "FIRE" ("zone name" ile karıştırmayınız) bölgelerini ayarlayınız.
- Mönüyü ile duman agılayıcısnı kapatınız ve test düğmesine basınız, duman algılayıcısı ve kontrol merkezi beraber alarm verecektir (14). Alarmı durdurmak için kumandayı hazır bulundurunuz.

Kullanım ve Bakım
- Test tuşuna basmak suretiyle duman algılayıcısını haftada bir kez kontrol ediniz, alarm veriliyor olmalıdır. Tuşu bıraktığınızda, alarm otomatik olarak duracaktır. (13)
- Şartlarda kırmzı LED lambası he 30 saniyede bir yanarak normal çalımayı belirtecektir (14).
- Duman algılama durumunda kırmızı LED lambası saniyede yaklaşık 1 kez yanacaktır (14)
- Pil zayıfladığında duman algılayıcısı her 30 ve saatte 1 ses verir ve konrol merkezine bir sinyal yollanır.
  Pili derhal değiştiriniz. Pili değiştirdikten sonra duman algılayıcısının çalışasını test ediniz.
- Duman algılayıcısını yılda en az 2 defa elektrikli süpürge ile temizleyiniz, etrafındaki tozları da alınız.

Tüyolar
- Eğer pil takılı değilse, duman algılayıcı kontrol biriminin üzerine takılamayacaktır.
- Agılayıcıyı tutarken ve kontrol birimine yakın konumdayken kontrol birimine ID kodunu yollayınız.
- Algılayıcıyı tutarken, yerleştridikten ve taktıktan sona veya pil takılmasından sonra kontrol ediniz.
- Duman algılayıcısını test ederken, yüksek oranda sesi engellemek için alarm sistemini "walktest" konumuna ayarlamanız gerekir. Bu işlem için alarm sisteminin kılavuzuna bakınız.
- Algılayıcıyı sadece kontrol merkezine taktıktan sonra test ediniz.

ÖZELLİKLERI

Pil	: 9V (Alkaline)
Frekans	: 868 Mhz.
Çalısma sicakligi	: 4° ~ 38°

TR ÜRÜN GARANTİSİ

Bu ürünün AB mevzuatına göre fabrika garantisi vardır. Garanti satın alma tarihinden itibaren başlayarak ambalaj üzerinde gösterilen yıl sayısı boyunca geçerlidir. Garantiye güvenmek için satın alma kanıtı gereklidir, bu nedenle satış fişini saklayın. Sorun olması durumunda, lütfen ürünü satın aldığınız mağaza ile temasa geçin. Daha fazla ürün bilgisi için Yardım Hattımızı arayabilir ya da www.smartwares.eu adresinde web sitemizi ziyaret edebilirsiniz. Ayrıca, orada ürün kaydı da yapabilirsiniz.

BERTARAF

Bu Ürünün Doğru Sekilde Atilmasi (Atik Elektrikli ve Elektronik Cihazlar) (Avrupa Birligi ve ayri toplama sistemleri olan diger Avrupa ülkeleri için geçerlidir)

Bu,ürün veya ilgili belgelerinde gösterilen bu isaret , ürünün kullanim ömrü sonunda diger ev atiklari ile birlikte atilmamasi gerektigini belirtir . Kontrolsüz atiklarinçevreye veya insan sagligina zarar vermesini önlemek için ,bu ürünü satin perakendeci ya da basvurmalisiniz diger atik türlerinden ayirin ve malzeme resources.Household kullanicil arinsürdürülebilir yeniden kullanimini desteklemek üzere geri dönüsüme lütfen nerede ve nasil çevre açisindan güvenli geri dönüsüm için bu ögeyi alabilir ayrintilari için onlarin yerel yönetim ofisi. Is kullanicilari tedarikçileri ile irtibat vesatin alma sözlesmesininkosullarini ve sartlarini kontrol etmelidir . Bu ürün imha için diger ticari atiklarla karistirilmamalidir .

* Her zamanpil geri dönüsüm kutusu bos pilleri atmak .
* Pil dahili iseürünün içindeki ,ürünü açin vepili çikarin .

BAKIM

Cihazları bakim gerektirmez , bu yüzden onlari asla açmayin . Egerappliance.Only yumusak, kuru bir bezle veya firça ilecihazlarindisini temizlemek açtiginizdagarantisi geçersiz olur . Temizlemeden önce , tüm gerilim kaynaklardanaygitlari çikarin . Karbonik temizlik maddeleri ya da benzin , alkol veya benzeri kullanmayin . Bu cihazların yüzeylerine saldirir . Bunun yani sira,buharlar ve saglik için tehlikeli olan patlayici madde . Herhangi bir keskin kenarli alet kullanmayin , sürücüleri , metal firçalar veya temizlik için benzer vida . Uyari: yangina karsi pili , çok fazla isi ve günes koruyun

GÜVENLİK

* Tüm elektrik bağlantılarının ve bağlantı kablolarının ilgili yönetmeliklere ve kullanım talimatlarına uygun olduğundan emin olunuz.
* Elektrik prizlerini veya uzatma kablolarını aşırı yüklemeyiniz, yangın çıkabilir veya elektik çarpabilir!
* Kullanım modu, güvenlik veya cihazların bağlanması ile ilgili bir sorunla karşılaşmanız durumunda lütfen bir uzmanla iletişime geçiniz.
* Tüm parçaları küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde tutunuz.
* Bu ürünü ıslak, çok soğuk veya sıcak yerlerde saklamayınız, elektronik devre kartları zarar görebilir.
* Düşürmekten veya darbelerden kaçınınız, elektronik devre kartları zarar görebilir.
* Hasarlı güç kablolarını kesinlikle kendiniz değiştirmeyiniz! Böyle bir durumda, cihazları ağdan çıkarınız ve yetkili bir servise götürünüz.
* Bu ürün yalnızca yetkili bir servis tarafından açılabilir veya onarılabilir.
* Kablosuz sistemler kablosuz telefonlardan, mikrodalgalardan ve 2,4GHz frekans aralığında çalışan diğer kablosuz cihazlardan etkilenebilir. Kurulum ve kullanım sırasında sistemi bu cihazlardan EN AZ 3 metre uzakta tutunuz.
* Pilleri yutmayın. Çocuklarin ulasamayacagi pilleri tutun.

EL

SA68B ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΚΑΠΝΟΥ ΜΕ ΜΟΝΑΔΑ ΜΕΤΑΔΟΤΗ 868MHz

Η λειτουργία αυτού του οπτικού ανιχνευτή καπνού είναι ταυτόσημη με αυτή των άλλων αυτοδύναμων οπτικών ανιχνευτών καπνού. Η διαφορά βρίσκεται στη σηματοδότηση, αφού ο ανιχνευτής καπνού ηχήσει, μεταδίδεται ένα σήμα στο σύστημα συναγερμού 868MHz. Κατά συνέπεια, επιπλέον από τον συνηθισμένο συναγερμό του ανιχνευτή, το κέντρο ελέγχου στέλνει επίσης αυτό το σήμα σε π.χ. σειρήνες ή και στο τηλέφωνο. Αποσυναρμολόγηση του συναγερμού καθώς και οι κενές μπαταρίες αναφέρονται επίσης.

Περιεχόμενα της συσκευασίας μπλίστερ (1):

a. Οπτικός ανιχνευτής καπνού συμπεριλ. μπαταρίας 9V b. Μονάδα μετάδοσης 868MHz
c. Πλάκα συναρμολόγησης

Προσέξτε ιδιαίτερα το εξής:

Αυτός ο ανιχνευτής καπνού αποτελεί επέκταση του συστήματος του συναγερμού σας. Μπορεί να θεωρηθεί σαν σύστημα συναγερμού σε περίπτωση πυρκαγιάς. Αυτός ο ανιχνευτής καπνού δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση ή για θέσεις που απαιτούν ένα σύστημα συναγερμού για περιπτώσεις πυρκαγιάς. Αυτού του τύπου οι ανιχνευτές ανιχνεύουν καπνό και δεν βρίσκουν συνεπώς εφαρμογή σε κουζίνες ή περιοχές με πολύ καπνό ή ατμό, όπως είναι τα μπάνια. Οι ανιχνευτές καπνού σας παρέχουν μια έγκαιρη προειδοποίηση σε περίπτωση πυρκαγιάς, πριν ο δρόμος διαφυγής γεμίσει τελείως με καπνό. Προτού αποφασίσετε ποιο είναι το πλέον αποτελεσματικό σημείο, εκτιμήστε πρώτα ποιοι δρόμοι διαφυγής υπάρχουν στη κατοικία σας. Ένας ανιχνευτής καπνού δρα σαν βοηθητικό εργαλείο για να αναφερθεί αλλά όχι να αποφευχθεί μια πυρκαγιά. Σε περίπτωση «ψεύτικου» συναγερμού, οφειλόμενου π.χ. σε καπνό από τη κουζίνα, μην αποσυναρμολογείτε τον ανιχνευτή αλλά απομακρύνατε την αιτία και αερίστε. Εγκαταστήστε τους ανιχνευτές καπνού σε θέσεις όπου η θερμοκρασία παραμένει ανάμεσα σε 4°C και 38°C. Εξασφαλίστε μια ελάχιστη απόσταση 50 χιλιοστών ανάμεσα στον ανιχνευτή καπνού και τη φωτεινή πηγή. Ο ανιχνευτής καπνού δεν πρέπει να βαφτεί.

Τοποθέτηση του ανιχνευτή καπνού

Οι γενικοί κανόνες για τον καθορισμό του σωστού αριθμού και της σωστής θέσης ή των σωστών θέσεων είναι:
- Εγκαταστήστε τουλάχιστον 2 ανιχνευτές καπνού μέσα σε ένα σπίτι.
- Εγκαταστήστε τουλάχιστον 1 ανιχνευτή καπνού σε κάθε όροφο του σπιτιού. (2)
- Εγκαταστήστε ανιχνευτές καπνού στους δρόμους διαφυγής όσο το δυνατόν πιο κοντά στις πόρτες της κρεβατοκάμαρας. (3)
- Για επιπλέον ασφάλεια, εγκαταστήστε ένα ανιχνευτή καπνού σε κάθε υπνοδωμάτιο και στο σαλόνι. (4)
- Τοποθετήστε τους ανιχνευτές καπνού μόνο πάνω σε ταβάνια, σε απόσταση τουλάχιστον 60 εκατοστών από τον τοίχο. (5)
- Σε περίπτωση κεκλιμένης οροφής, τοποθετήστε τον ανιχνευτή καπνού σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου από τη στέψη της οροφής. (6)
- Αποστάσεις μεγαλύτερες των 12 μέτρων πρέπει να ασφαλίζονται με 2 ανιχνευτές καπνού. (7)

Συναρμολόγηση του ανιχνευτή καπνού
- Αφού καθορίσετε τη σωστή θέση, μπορείτε να εγκαταστήσετε την πλάκα συναρμολόγησης (c). (8)
- Βάλτε την μπαταρία μέσα στον ανιχνευτή καπνού (a) και κλείστε το καπάκι. (9)
- Βάλτε σωστά το βύσμα μέσα στη μονάδα του μεταδότη (b). (10)
- Μετά τη διαδικασία σύνδεσης στο σύστημα συναγερμού (βλέπε επόμενη ενότητα), ο ανιχνευτής καπνού (a) μπορεί να βιδωθεί στη μονάδα του μεταδότη (b) (11) και ύστερα πάνω στην πλάκα συναρμολόγησης (c). (12)

Σύνδεση στα συστήματα συναγερμού 868MHz
- Αυτός ο ανιχνευτής καπνού λαμβάνει τον δικό του αριθμό ζώνης του συστήματος του συναγερμού σας.
- Η ανάγνωση του κωδικού ταυτοποίησης (ID code) γίνεται στο μενού: ZONE SETUP. Ανατρέξτε επίσης στο εγχειρίδιο χρήστη του συστήματος συναγερμού για αυτή τη διαδικασία. (αυτό γίνεται όπως η σύνδεση σε ένα ανιχνευτή κίνησης)
- Ενώ το κέντρο ελέγχου περιμένει τον κωδικό, πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη παρεμβολής για 3 δευτερόλεπτα και μετά ελευθερώστε τον. Ο δείκτης αναβοσβήνει σύντομα. (13)
- Ρυθμίστε τον "type zone" στο "FIRE" (μη το συγχέετε με το "zone name").
- Κλείστε το μενού και τον ανιχνευτή καπνού και πατήστε το πλήκτρο του τεστ, ο ανιχνευτής καπνού και το κέντρο ελέγχου θα ηχήσουν τον συναγερμό τους (14). Να έχετε διαθέσιμο το τηλεχειριστήριο για να σβήσετε τον συναγερμό.

Χρήση και συντήρηση
- Ελέγξτε τον ανιχνευτή καπνού μια φορά την εβδομάδα πατώντας το κουμπί του τεστ, ο συναγερμός θα ακολουθήσει. Αφού αφήσετε το κουμπί, ο συναγερμός σταματάει αυτόματα. (13)
- Κάτω από κανονικές συνθήκες, ο κόκκινος δείκτης LED αναβοσβήνει κάθε 30 δευτερόλεπτα για να υποδείξει ότι όλα λειτουργούν κανονικά (14).
- Κατά την ανίχνευση καπνού ο κόκκινος δείκτης LED αναβοσβήνει 1 φορά ανά δευτερόλεπτο (14).
- Όταν η μπαταρία αρχίζει να εξαντλείται, ο ανιχνευτής καπνού εκπέμπει 'μπιπ' κάθε 30 δευτερόλεπτα και 1 φορά την ώρα το σήμα μεταδίδεται στο κέντρο ελέγχου.
  Αντικαταστήστε την μπαταρία δίχως καθυστέρηση. Ελέγξτε τον ανιχνευτή καπνού αμέσως μετά την αντικατάσταση ης μπαταρίας.
- Καθαρίστε τον ανιχνευτή καπνού τουλάχιστον 2 φορές τον χρόνο με ένα ηλεκτρικό αναρροφητικό σκουπάκι, απομακρύνατε τη σκόνη μέσω των πλευρών.

Συμβουλές
- Αν δεν έχει εισαχθεί μπαταρία, ο ανιχνευτής καπνού δεν μπορεί να τοποθετηθεί πάνω στη μονάδα του μεταδότη.
- Στείλτε τον κωδικό ταυτοποίησης στο κέντρο ελέγχου ενώ κρατάτε τον ανιχνευτή και στέκεστε κοντά στο κέντρο ελέγχου.
- Ελέγξτε τον ανιχνευτή καπνού αμέσως μετά την ανάρτηση του, την εγκατάσταση του ή ύστερα από την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- Όταν ελέγχετε τον ανιχνευτή καπνού, μπορείτε να ρυθμίσετε το σύστημα συναγερμού στη θέση "walktest" για να αποφύγετε τυχόν συναγερμό υψηλής έντασης. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη του συστήματος συναγερμού για αυτή τη διαδικασία.
- Ελέγξτε τον ανιχνευτή μόνο αφού τον έχετε τοποθετήσει πρώτα πάνω στη μονάδα του μεταδότη.

Π?? ? ?? G?? F ?S

Mpata??a	: 9V (Alkaline)
S????t?ta	: 868 Mhz.
Te?µ???as?a ?e?????a?	: 4° ~ 38°

EL ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣΥ

Το παρόν προϊόν διαθέτει εργοστασιακή εγγύηση σύμφωνα με τους κανονισμούς της Ε.Ε. Η εγγύηση ισχύει για όσα έτη αναγράφονται στη συσκευασία, με αφετηρία την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε την απόδειξη – η απόδειξη αγοράς απαιτείται για λόγους εγγύησης. Σε περίπτωση εμφάνισης προβλημάτων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, επικοινωνήστε με τη Γραμμή Εξυπηρέτησης της εταιρείας μας ή επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας: www.smartwares.eu. Μπορείτε επίσης να δηλώσετε το προϊόν σας εκεί.

Δ?? T ?S?

Σ? st? ? ???es? a?t?? t?? ????µ?t? (? p?ß??ta ? ?e?t???? & ? ?e?t?????? ???p??s µ??) (?s??e?s t?? ???? pa??? ? ?? s? ?a????e????? pa?????? ?e? µe ?e?? ??s t? s?st?µata s???????)

? s?µa?s? eµf a????ta?ep??? st? p???? ? sta e??e??d?a p?? t? s???de????, ?p?de?????? ?t? de? ?a p??pe??a ap????pteta?µa??µe ta ?p????pa ???a?? ap????µata st? t???? t?? ?????? ?? ?? t?? . ????e?µ???? ?a ap?f e?????? e?de??µe?e? ß?aße??s ??? pe?? st? pe?? ß?????? t?? a???? p??? ??e?a e?a??a?t?? a?e???e??t?? d???es?? ap????µµ?t? ?, sa? pa??a?a???µe ?a t? d?a?? ??sete ap? ?????? t?p??? ap????µµ?t? ? ?a??a t? a?a????? sete, ? ste ?a ß????setest?? ß?? s?µ? epa?a???s?µ?p???s? t?? ? ???? ? ???ste? resources.Household ?a p??pe??a ?????? se ep?????? ?? e?e µe t? ?at?st?µa ap '?p?? a???asa? a?t? t? p????? , ? t?? t?p?? d?µ?s?a ?p??es?a , ??a ?ept?µ??e?e? s?et?? µe t? p?? ?a?p? ? µp?????? ?a d? s??? a?t? t? p??? ? ?a t?? pe??a????t?? asf a?? a?a????? s? . ?? ep??e???se??-???ste? ?a p??pe? ?a ep?????s??? µe t?? p??µ??e?t? t??? ?a? ?a e??????? t??? ????? ?a? t? p???p???se? t?? s?µß??a?? a????? . ??t? t? p???? de? p??pe? ?a a?aµ????eta?µe ???a s?????sµ??a ap????µata p??? d??es? .

* ???ta ?a ???e?t?? ?de?e?µpata??e?st???d? a?a????? s??µpata???.
* ? ? ? µpata??a e??a?e?s? µat? µ??? st? es? te???? t?? p????t??, a????te t? p????? ?a? af a???ste t?? µpata??a.

Σ?? ?? ?? S?

? ?s?s?e??e??a??? ??s??t???s? , ?ts?? ste?a µ?? t??? a????e?. ? e????s? pa?e? ?a?s??e??ta? a???ete t? appliance.Only ?a?a??se t e t? e?? te??? t?? s?s?e?? ? µe ??a µa?a?? , ste??? pa??? µ?ß???tsa . ????ap? t?? ?a?a??sµ? , af a???ste t?? s?s?e?? ?? ap? ??e? t?? p?????t?s?? . ? ?? ???s?µ?p??e?te ?a??ß?????? ?a?a??st??? ? ße???? , ????p?e??µa ? ??t?a?????? . ??t?? ep??e?ta??t? ep? ??e?e? t? ? s?s?e??. ??t?? a?t?? , ??atµ??p?? e??a?ep???d??a ??a t?? ??e??a ?a?t?? e????t?? sa?. ? ?? ???s?µ?p??e?e ??f te?? e??a?e?a , ?atsaß?d?a , µeta????? ß???tse?? pa??µ??a ??a t?? ?a?a??sµ? . ? ??s???: ???stat?? tet?? µpata??a ap? t? f ? t?? , p???a p????? ??st? ?a?t? ????

ASF ? ? ? ? ?

* Beßa?? ?e??e ?t???e? ????e?t???? s??d?se?? ?a?ta ?a?? d?a s??des?? p?????? t??? ?a????µ??? p?? af ????? ?a?e??a?s?µf ? ?a µe t? ?d???e? ???s?? .
* ? ?? ?pe?f ??t? ?ete t? p???e? ?a?ta ?a?? d?a , p???a?? ? ??e?t??p????a µp??e??a e??a?t? ap?t??esµa
* ?a?a?a?? ?a ep?????? ??sete µe ??a? eµpe????? µ??a se pe??pt? s? p?? ??ete ?p??ad?p?te aµf ß???a s?et?? µe t?? t??p? ?e?????a? , t?? asf ??e?a ? t? s??des? t?? s?s?e?? ? .
* ??at?ste ??a ta µ??? µa??? ap? µ???? pa?d?? µa???
* ? ?? ap????e?ete a?t? t? p???? se ß?e?µ??? , p??? ???? ? ?est? µ??? , a?t? µp??e??a ß??? e?ta ??e?t????? ????? µata .
* ?p?f ??ete t?? pt? s? ? ??adasµ??? , a?t? µp??e??a ß??? e?t? ??e?t??????? p?a??te?
* ??t? µ?? a?t?atast?sete ta ?atest?aµµ??a ?a?? d?a t??f ?d?s?a? ea?t? sa? ! Se µ?a t?t??a pe??pt? s? , ?a t??? af a??se?ap? t? d??t? ?a??a ??ße??t? s?s?e??? se ??a e??ast???.
* ??ep?s?e??? ? t? ????µa a?t?? t?? st??e?? µp??e??a ??eta?µ??? ap? e???s??d?t?µ??? s???e?? .
* ?a as??µata s?st?µata ?p??e??ta?se pa?eµß???? ap? as??µata t???f ? ?a , f ??????? µ?????µ?t? ? ?a????e? as??µate? s?s?e??? p?? ?e????????? st?? pe???? t?? 2,4 GHz . ??at?ste t? s?st?µa ???????S??? 10 ft µa??? ap? t? s?s?e??? ?at? t?? e??at?stas? ?a? t? ?e?????a.
* M?? ?atap??ete t? µpata??e?. ??at?ste t? µpata??e? µa??? ap? ta pa?d?.

CZ

DETEKTOR KOUŘE SA68B S VYSÍLACÍ JEDNOTKOU 868MHz

Funkce tohoto optického detektoru kouře je shodná s funkcí ostatních samostatných optických detektorů kouře. Rozdíl je v signalizaci – po zaznění kouřového poplachu je signál vyslán do poplachového systému 868MHz. Tudíž vedle běžného poplachu detektoru zasílá také řídící stanice tento signál například do sirén či telefonu. Demontáž detektoru a prázdné baterie jsou také hlášeny.

Obsah balení (1)

a. Optický detektor kouře včetně baterie 9V b. Vysílací jednotka 868 MHz c. Montážní deska

Důležité

Tento detektor kouře slouží jako rozšíření k vašemu poplachovému systému. Není možno jej považovat za požární poplachový systém. Tento detektor kouře není určen pro použití v průmyslu či v místech, které vyžadují požární poplachový systém. Tyto typy detektorů kouře detekují kouř, proto nejsou použitelné v kuchyních či v oblastech s výskytem kouře či páry, jako jsou například koupelny.
Detektory kouře nabízí včasné varování v případě požáru před tím, než je úniková cesta zcela vyplněna kouřem. Než zvolíte nejvhodnější místo nejdříve zhodnoťte, které únikové cesty se nachází ve vašem obydlí. Detektor kouře funguje jako přídavný nástroj pro hlášení požáru, který však požáru nezabrání. V případě „falešného" poplachu, způsobeného například kouřem z kuchyně, nedemontujte detektor, ale odstraňte příčinu a místnost vyvětrejte. Detektory kouře instalujte pouze do míst s teplotou v rozmezí 4°C až 38°C. Zajistěte minimální vzdálenost 50cm mezi detektorem kouře a zdrojem světla. Detektor kouře je zakázáno natírat barvou.

Umístění detektoru kouře

Platí obecná pravidla pro určení správného počtu a správného místa (míst):
- Do domu instalujte minimálně 2 detektory kouře.
- Instalujte minimálně 1 detektor kouře na každé poschodí v domě. (2)
- Detektory kouře instalujte do únikové cesty (cest) co nejblíže ke dveřím ložnic. (3)
- Za účelem vyšší bezpečnosti instalujte detektor kouře do každé ložnice a obývacího pokoje. (4)
- Detektory kouře připevněte pouze ke stropům, minimálně 60cm od zdí. (5)
- V případě šikmého stropu připevněte detektor kouře minimálně 1m od vrcholu. (6)
- Prostory větší než 12 metrů musí být chráněny 2 detektory kouře. (7)

Montáž detektoru kouře
- Pokud jste již určili správné místo, lze nainstalovat montážní desku (c). (8)
- Do kouřového detektoru (a) vložte baterii uzavřete kryt. (9)
- Do vysílací jednotky správně zasuňte zástrčku (b). (10)
- Po procesu připojení do poplachového systému (viz další část) lze zašroubovat detektor kouře (a) do vysílací jednotky (b) (11) a poté do montážní desky (c). (12)

Připojení do poplachových systémů 868MHz
- Tento detektor kouře získá své vlastní číslo zóny ve vašem poplachovém systému.
- Čtení ID kódu se provádí v menu: ZONE SETUP. Prostudujte také uživatelský manuál poplachového systému pro tento proces. (to se provádí jako při přihlášení k detektoru pohybu).
- Ve chvíli, kdy řídící stanice čeká na kód stlačte a přidržte ovládací tlačítko po dobu 3 sekund a poté uvolněte. Kontrolka se nakrátko rozsvítí. (13)
- Poté nastavte "type zone" na "FIRE" (nespleťte tuto funkci s funkcí "zone name").
- Uzavřete menu a detektor kouře a stlačte testovací tlačítko – detektor kouře a řídící stanice spustí svůj poplach (14). Uchovávejte dálkový ovladač po ruce za účelem vypnutí poplachu.

Použití a údržba
- Jednou týdně kontrolujte detektor kouře stlačením testovacího tlačítka, musí se spustit poplach. Po uvolnění tlačítka se alarm automaticky zastaví. (13)
- Za běžných podmínek červená kontrolka LED blikne po každých 30 sekundách za účelem oznámení, že je vše v pořádku (14).
- V případě detekce kouře kontrolka LED bliká přibližně 1x za sekundu (14)
- Pokud začíná být baterie vybitá, detektor kouře zapípá každých 30 sekund a 1x za hodinu je vyslán signál do řídící stanice.
  Bez prodlení vyměňte baterii. Po výměně baterie přímo zkontrolujte detektor kouře.
- Detektor kouře čistěte minimálně 2x ročně vysavačem, setřete prach po stranách.

Rady
- Pokud není vložena baterie, není možné detektor kouře vložit do vysílací jednotky.
- Kód ID odešlete do řídící stanice tak, že přidržíte detektor a budete stát vedle řídící stanice.
- Detektor kontrolujte přímo po přerušení jeho funkce, po instalaci či po výměně baterie.
- Pokud testujete detektor kouře, můžete nastavit poplachový systém do polohy "walktest" pro zabránění hlasitému poplachu. Prostudujte uživatelský manuál poplachového systému pro tento proces.
- Detektor testujte pouze po jeho umístění do vysílací jednotky.

SPECIFIKACE

Baterie	: 9V (Alkaline)
Frekvence	: 868 Mhz.
Provozní teplota	: 4° ~ 38°

CZ ZÁRUKA PRODUKTU

Tento produkt má tovární záruku podle nařízení EU. Záruka trvá tolik let, kolik je uvedeno na obalu, a počíná datem zakoupení. Uschovejte si doklad o koupi – ten je vyžadován, aby bylo možné záruku uplatnit. V případě potíží, prosím, kontaktujte obchod, kde jste produkt zakoupili. Pro další informace o produktu volejte naši horkou linku nebo navštivte webové stránky: www.smartwares.eu . Tam můžete svůj produkt registrovat.

LIKVIDACE

Správná likvidace tohoto produktu (Zničení elektrického a elektronického vybavení) (Platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddelený systém sberu)

Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období . Aby se zabránilo možnému znečistění životního prostředí nebo lidské zdraví zpusobeným nekontrolovanou likvidací odpadu , oddelte je prosíme od dalších typů odpadu a recyklujte je zodpovedne k podpore opetovného využití hmotných uživatelů resources.Household by se meli obrátit bud na prodejce, u nehož produkt zakoupili , nebo místní vládní kancelář , ohledne podrobností, kde a jak mohou tyto výrobky odevzdat k bezpečné ekologické recyklaci . Podnikoví uživatelé by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky kupní smlouvy . Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, urcenými k likvidaci .

* Vždy házet prázdné baterie do koše recyklace baterií .
* Pokud jebaterie vestavěná uvnitr prístroje , otevrete produkt a vyjmete baterii .

ÚDRŽBA

Přístroje jsou bezúdržbové, takže nikdy otevřít . Záruka zaniká pri otevreníappliance.Only očistěte vnejší povrch zařízení s mekkým , suchým hadříkem nebo kartáčem. Před čištěním, odpojte zarízení od všech zdrojů napětí. Nepoužívejte karboxylových cisticí prostředky nebo benzín , alkohol nebo podobné. Ty útočí na povrchu zařízení. Krome toho, že výpary jsou nebezpecné pro vaše zdraví a výbušniny . Nepoužívejte žádné ostré nástroje, šroubováky, kovové kartáče nebo podobně pro čištění. Upozornení: Chrante baterii pred ohnem, príliš mnoho tepla a sluníčka

BEZPEČNOST

* Ujistěte se, že všechny elektrické spoje a spojovací kabely splňují týkajících predpisy a jsou v souladu s návodem k obsluze.
* Nepretežujte elektrické zásuvky nebo prodlužovací kabely , požár nebo úraz elektrickým proudem může být výsledkem
* Prosím, obraťte se na odborníka v případe, že máte jakékoliv pochybnosti o režimu provozu , bezpecnosti nebo připojení spotrebiče .
* Udržujte všechny díly od dosah malých dětí
* Neskladujte tuto položku na mokrých , velmi chladných nebo teplých místech , může to poškodit elektronické obvody .
* Zabraňte pádu nebo otresu , muže to poškodit elektronické desky
* Nikdy nahradit poškozené napájecí kabely sami ! V takovém případě vyjmete je ze síte a vzít zarízení do servisu.
* Opravy a otevrení této položky mohou být prováděny pouze v autorizovaném servisu.
* Bezdrátové systémy jsou náchylné na rušení od bezdrátových telefonů , mikrovlnné trouby , a jiných bezdrátových zařízení pracujících v pásmu 2,4 GHz . Držte systém alespoň 10 stop od zarízení behem instalace a provozu .
* Nepolykejte baterie. Uchovávejte baterie mimo dosah dětí.

HU

SA68B FÜSTJELZŐ 868 MHZ-ES ADÓ-VEVŐ BERENDEZÉSSEL

Ezen optikai füstjelzõ mûködése megegyezik egyéb, kompakt optikai füstjelzõk mûködésével. A különbség a jelzés módjában rejlik, mivel miután a füstõt jelzõ hangriasztás megszólal, egy jel továbbítódik az 868 MHz-es riasztórendszerhez. Tehát a füstjelzõ szokásos hangriasztásán kívül, az irányító központ is elküldi a riasztást, pl. egy szirénára vagy egy telefonra. A füstjelzõ megbontásáról és a lemerült elemekrõl is érkezik értesítés.

A csomag tartalma (1):

a. Optikai füstjelzõ a mellékelt 9V-os elemmel b. 868 Mhz-es adó-vevõ egység c. Rögzítõlap

Fontos

A füstjelzõ a riasztó rendszer kiterjesztéseként szolgál. Nem tekinthetõ tûzriasztó rendszernek. Ez a tûzjelzõ nem ipari felhasználásra vagy olyan helyeken történõ alkalmazásra készült, ahol tûzriasztó rendszer használata kötelezõ. A jelen típusú füstjelzõk a jelzik a füst jelenlétét, következésképp nem használandók konyhában vagy olyan helyiségekben, ahol sok füst és gõz fordulhat elõ, például fürdõszobában. A füstjelzõk tûz esetén korai riasztással szolgálnak, még mielõtt a menekülési útvonalat ellepné a füst. A füstjelzõ legmegfelelõbb elhelyezéséhez mérje fel milyen menekülési útvonalak találhatóak az otthonában. A füstjelzõ egy olyan kiegészítõ eszköz, amely tûz esetén jelzést ad, de azt nem akadályozza meg. „Téves" riasztás – pl. konyhai füst – esetén ne szerelje szét a füstjelzõt, hanem szüntesse meg a füst okát és szellõztessen. A füstjelzõt csak olyan helyekre szerelje fel, ahol a hõmérséklet 4 és 38°C között marad. Bizonyosodjon meg arról, hogy a füstjelzõ és a fényforrás között legalább 50 cm a távolság. A füstjelzõkre ne vigyen fel festéket,

A füstjelzõ elhelyezése

A füstjelzõk helyes darabszáma és megfelelõ helye meghatározásának általános szabályai:
- Egy házban szereljen fel legalább két jelzõkészüléket.
- Minden emeleten helyezzen üzembe legalább egy készüléket. (2)
- A füstjelzõket a menekülési útvonal mentén, lehetõ legközelebb a hálószobákhoz szerelje fel. (3)
- A fokozottabb biztonság érdekében minden hálószobában és nappaliban alkalmazzon füstjelzõt. (4)
- A füstjelzõket kizárólag a plafonra rögzítse, legalább 60 cm távolságra a falaktól. (5)
- Ferde tetõsík esetén a füstjelzõket rögzítse legalább 1m távolságra a tetõgerinctõl. (6)
- A 12 méternél hosszabb helyiségek biztosításához legalább két készülékre van szükség. (7)

A füstjelzõ felhelyezése
- A készülék megfelelõ helyének meghatározását követõen felszerelheti a rögzítõlapot (c). (8)
- Helyezze be az elemet a füstjelzõbe (a) és zárja le az elemtartót. (9)
- A helyes csatlakoztatásra ügyelve helyezze be a csatlakozót az adó-vevõ egységbe (b) (10)
- A riasztó rendszerbe való bejelentkezést követõen (l. következõ szakasz) a füstjelzõt (a) fel lehet csavarozni az adó-vevõ egységre (b) (11), majd ezután a rögzítõlapra (c). (12)

Bejelentkezés az 868 MHz-es riasztó rendszerbe
- A füstjelzõ saját zónaszámot kap a riasztó rendszerben.
- Az azonosító kód leolvasása a ZONE SETUP (zóna beállítás) menüben történik. Ennek elvégzésével kapcsolatos információkat a használati útmutatóban talál. (a mozgásérzékelõre való bejelentkezéshez hasonlóan történik)
- Amíg az irányító központ a kódra vár, tartsa lenyomva az itt található kapcsolót 3 mp-ig, majd engedje fel. A jelzõfény rövid idõre felvillan. (13)
- Ezt követõen a „type zone"-t (zóna típusa) állítsa „FIRE" (tûz) állásba (nem ugyanay mint a „zone name" beállítása!).
- Lépjen ki a menübõl, zárja le a füstjelzõt és nyomja meg a tesztgombot; a füstjelzõ és az irányító központ hangriasztást ad (14). Tartsa készenlétben a távirányítót, hogy szükség esetén kikapcsolhassa a riasztást.

Használat és karbantartás
- A felszerelt készüléket hetente egyszer ellenõrizze a tesztgomb lenyomásával, amit riasztásnak kell követnie. A riasztás automatikusan leáll, ha elengedi a gombot. (13)
- Normál üzemi körülmények között a piros LED 30 mp-ként felvillan annak jelzésére, hogy minden rendben van (14)
- Füstjelzés esetén a piros LED másodpercenként egyszer villan fel (15)
- Ha az elem kezd lemerülni a füstjelzõ 30 mp-ként hangjelzést ad, valamint óránként jelet továbbít az irányító központba.
  Sürgõsen cserélje ki az elemet. Az elemcserét követõen próbálja ki a füstjelzõt.
- A füstjelzõ készülékeket évente legalább két alkalommal tisztítsa meg porszívó segítségével, a port a készülék oldalán tudja eltávolítani.

Jó tanácsok
- Elem nélkül a füstjelzõ nem helyezhetõ fel az adó-vevõ egységre.
- Az azonosító kód irányító központnak való elküldése során a jelzõt tartsa a kezében, és álljon a központ közvetlen közelében.
- Ellenõrizze a füstjelzõt minden riasztás-felfüggesztést, üzembe helyezést és elemcserét követõen.
- Ha a füstjelzõ tesztelése során el akarja kerülni a hangos riasztást a riasztó rendszert „walktest" üzemmódba is kapcsolhatja. Ennek elvégzésével kapcsolatos információkat a használati útmutatóban talál.
- A füstjelzõt csak azután tesztelje, hogy felhelyezte az adó-vevõ egységre.

MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátor	: 9V (Alkaline)
Frekvencia	: 868 Mhz.
Működési homérséklet	: 4° ~ 38°

HU TERMÉKJÓTÁLLÁS

Erre a termékre gyári jótállást biztosítunk az EU szabályozások szerint. A jótállás a csomagoláson feltüntetett számú évig tart, a vásárlás időpontjától kezdődően. Őrizze meg a nyugtát – a vásárlás igazolása szükséges a jótállás érvényesítéséhez. Probléma esetén forduljon az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. További tájékoztatásért a termékről hívja forróvonalunkat vagy látogasson el honlapunkra: www.smartwares.eu. A vásárolt terméket is itt regisztrálhatja.

ÁRTALMATLANÍTÁSI

Megfelelő leadása Termék (Hulladék Elektromos és elektronikus berendezések) (Az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyujtési rendszereiben)

Ez a jelzés a terméken vagy annak irodalom, azt jelzi, hogy nem szabad a többi háztartási hulladékkal végén az élettartama. A károk elkerülése érdekében, hogy a környezet és az emberi egészség a szabálytalan hulladékkezelés , különítse ezt el a többi hulladéktól, és újra felelosségteljesen, hogy támogassák a fenntartható újrafelhasználásának anyag resources.Household felhasználók forduljanak ahhoz a viszonteladóval , ahol a terméket vásárolták vagy a a helyi önkormányzati szervektol kérjenek tanácsot arra vonatkozóan , hogy hol és miként tudják átadni ezt a terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos újrahasznosítás céljából. Az üzleti felhasználók lépjenek kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják a feltételeket az adásvételi szerzodés. Ezt a terméket nem szabad az egyéb közületi hulladékkal együtt kezelni.

* Mindig dobja az üres akkumulátort az akkumulátor újrahasznosító bin.
* Ha az akkumulátor beépített a termék belsejében, nyissa ki a terméket, és vegye ki az akkumulátort.

KARBANTARTÁS

A készülékek nem igényelnek karbantartást , így soha nem nyitott rájuk. A garancia érvényét veszti , ha megnyitja a appliance.Only tisztítsa meg kívülről az eszközök egy puha , száraz ruhával vagy ecsettel. Tisztítás elott távolítsa el a készülék összes feszültség forrásból. Ne használjon karbon tisztítószert vagy benzint, alkoholt vagy hasonló . Ezek megtámadják a felületek az eszközök. Különben is, a gozök veszélyes az egészségre és robbanásveszélyes . Ne használjon éles szerszámok, csavarhúzó , fém kefék vagy hasonló tisztításához . Figyelem: Óvja meg az akkumulátort tuz , túl sok ho és a napfény

BIZTONSÁG

* Győzodjön meg arról, hogy az összes elektromos csatlakozás és a csatlakozó kábelek megfelelnek a vonatkozó eloírásoknak , és megfelel a használati útmutatóban.
* Ne terhelje túl az elektromos üzletekben vagy hosszabbítót, tüzet vagy áramütést is lehet az eredménye
* Kérjük, forduljon szakérto az esetre, ha bármilyen kétség a muködési mód , a biztonsági vagy csatlakozó készülékek.
* Tartsd minden részét távol a kisgyermekek számára elérhetetlen
* Ne tárolja ezt az elemet a nedves, nagyon hideg, vagy meleg helyen, mert ez károsíthatja az elektronikus áramköröket.
* Kerülje ugrások és ütésektol, ez károsíthatja az elektronikus kártyák
* Soha ne cserélje ki a sérült tápkábelek magad! Ebben az esetben, távolítsa el oket a net, és hogy a készülékek a muhelyben.
* Javítás vagy a termék kinyitása ezt a terméket csak végre egy hivatalos muhely .
* A vezeték nélküli rendszerek zavarhat a vezeték nélküli telefon , mikrohullámú süto és más vezeték nélküli eszközök muködo 2,4 GHz-es tartományban. Tartsa a rendszer legalább 10 láb van a készülék a telepítés és üzemeltetés.
* Ne nyelje le az elemeket. Az elemeket tartsa távol a gyermekektől.

RO

DETECTOR DE FUM SA68B CU UNITATE DE TRANSMITERE WITH 868MHZ

Operarea acestui detector optic de fum este identica cu cea a detectoarelelor optice de sine statotoare. Diferenta e in emiterea, dupa ce suna alarma de fum, unui semnalce e transmis la sistemul de alarma 868MHz. Deci , pe langa alarma obisnuita a detectorului, centrul de control trimite de asemenea acest semnal spre e.g. sirene ori telefon. Dezasamblarea detectorului si descarcarea bateriilor va fi raportata.

Continuturile retasurii (1)

a. Detector optic de fum incl. baterie de 9V b. Unitatea transmitatorului 868MHz c. Suport de montare

Important

Acest detector de fum deserveste ca o extensie a sistemului Dumneavoastra de alarma. Nu poate fi privit ca un sistem de alarma de foc. Acest detector de fum nu este intentionat a se folosi in mod indusria sau in locuri care cer sistem de alarma de foc. Aceste tipuri de detectoare de fum detecteaza fumul si consecvent nu sunt aplicabile in bucatorii ori in arii cumult fum sau abur, ca in bai. Detectoarele de fum va advertizeaza din timp in caz de foc, inainte ca ruta de salvare sa fie plina de fum. Inainte de a va decide asupra celui mai efficient loc,mai presus de toate apreciati care sunt punctele de scapare din rezidenta dumneavoastra. Acest detector de fum actioneaza ca o unealta auxiliara pentru a reporta un foc, dar nu sa il previna. In caz de alarma "falsa"datorita e.g. fumului din bucatarie,nu dezasamblati detectorul, ci doar indepartati cauza si aerisiti incaperea. Instalati detectoarele de fum in locuri unde temperatura ramane intre 4°C si 38°C. Asigurati-va ca trebuie sa fie minimum 50cm intre detectorul de fum si sursa de lumina. Acest detector de fum nu rebuie sa fie vopsit.

Pozitionarea detectorului de fum

Reguli generale pentru a determina numarul si locul correct :
- Instalati cel putin 2 detectoare de fum in casa.
- Instalati cel putin 1 detectoare de fum la fiecare etaj al casei. (2)
- Instalati detectoare de fum intr-o iesire de salvare sau in mai multe dar care sa fie cat de aproape de usile de la dormitoare. (3)
- Pentru extra securitate, instalati in detector in fiecare dormitor si sufragerie. (4)
- Asezati detectoarele de fum numai pe tavane, la cel putin 60cm de peretel. (5)
- In cazul unui acoperis inclinat, urcati detectorul de fum la cel putin 1m de ringhie. (6)
- Spatii mai mari de 12 metri trebuie sa fie securizare cu 2 detectoare de fum. (7)

Mountarea detectorului de fum
- Dupa ce v-ati decis asupra celui mai eficient loc,placa de montare(c)poate fi instalata. (8)
- Introduceti baterie in detectorul de fum (a)si inchideti capacul. (9)
- Introduceti correct priza in unitatea transmitatorului unit (b). (10)
- Dupa ce se introduce in sistemul de alarm (vezi urmatoarea sectiune), detectorul de fum (a) poate fi filetat la unitatea transmitatorului (b) (11) si apoi in placa de montare (c). (12)

LOGAREA LA SISTEMELE DE ALARMA 868MHZ
- Acest detector de fum are numarul de zona al sauin sistemul dumneavoastra de alarma.
- Citirea codului ID este aratata in meniu: ZONE SETUP. Referiti-va de asemeni la manualul de folosinta a sistemului de alarma pentru aceasta procedura. (aceasta se face ca si cum v-ati loga la un detector de miscare)
- In timp ce centrul de control asteapta codul, apasati si tineti apasat butonul timp de 3 sec.si apoi dati-I drumul.Indicator va lumina scurt. (13)
- Apoi setati "type zone" la "FIRE" (nu faceti confuzia aceasta cu "zone name").
- Inchideti meniul si detectorul de fum si apasati butonul de test detectorul de fum si centru de control vor suna alarma (14).Tineti telecomanda la indemana pentru a decuple alarma.

Intrebuintare si intretinere
- Verificati detectorul de fum odata pe saptamana prin apasarea butonului de testare, alarma trebuie sa se declanseze.Dupa aceasta , alarma se opreste automat(13)
- In circumstante normale, ledul se apride la fiecare 30 de sec pt a indica ca tot e in ordine(14)
- Atunci cand se detecteaza fum ,ledul rosul se va aprinde de approx. 1 x per second (14)
- Cand bateria se descarca,detectorul de fum bipeaza din 30 in 30 de secunde si 1x per ora semnalul este transmis a centrul de control.
  Inlocuiti bateria la timp. Verificati detectorul de fum direct dupa inlocuirea bateriei.
- Curatati detectorul de fum cel putin de 2x pe an cu un aspirator, scoateti praful prin partile laterale.

Sfaturi
- Daca nu e introdusa nici o baterie, detectorul de fum nu poate fi plasat in unitatea transmitatorului.
- Trimiteti codul ID la centru de control in timp ce tineti in mana detectorul de fum si stati in preajma centrului de control
- Verificati detectorul de fum in mod direct imediat dupa suspendarea sa,dupa instalarea ori dupa ce ati inlocuit bateria.
- In timp ce testati detectorul de fum, puteti seta sistemul de alarma la pozitia "walktest" pentru a preveni alarma la volum maxim. Referiti-va la manualul de folosinta a sistemului de alarma pentru aceasta procedura.
- Testati numai detectorul de fum dupa ce l-ati plasat pe unitatea transmitatorului.

SPECIFICA?II

Baterie	: 9V (Alkaline)
Frecventa	: 868 Mhz.
Temperatura de operare	: 4° ~ 38°

RO GARAN?IE PRODUS

Acest produs este înso?t de o garan?e din fabrică, ce respectă reglementările UE. Garan?a acoperă numărul de ani marcat pe ambalaj, începând cu data achizi?ei. Păstra? chitan?a – dovada achizi?ei este necesară în vederea men?nerii valabilită?i garan?ei. Dacă apar probleme, că rugăm să contacta? magazinul din care a? achizi?onat produsul. Pentru mai multe informa?i legate de produs, apela? linia noastră directă cu clien?i sau vizita?-ne pe: www.smartwares.eu. Acolo pute? să ?i înregistra? produsul.

ELIMINAREA

Se elimină corect acest produs (De?euri de echipamente electrice ?i electronice) (Aplicabil în Uniunea Europeana ?i în alte ?ari europene cu sisteme de colectare separate)

Acest marcaj , afi?at pe produs sau în documenta?a sa, indica faptul ca acesta nu ar trebui sa fie aruncat împreuna cu alte de?euri menajere la sfâr?itul duratei de func?onare. Pentru a preveni posibile efecte daunatoare asupra mediului înconjurator sau sanata?i umane prin aruncarea necontrolata a de?eurilor, va rugam sa separa? acest produs de alte tipuri de de?euri ?i recicla? în mod responsabil pentru a promova reutilizarea durabila a utilizatorilor resources.Household materiale trebuie sa ia legatura fie cu distribuitorul de la care au achizi?onat acest produs, sau la autorita?le locale, pentru detalii despre unde ?i cum pot sa duca acest articol în vederea reciclarii sale ecologice. Utilizatorii comerciali trebuie sa contacteze furnizorul ?i sa verifice termenii ?i condi?ile din contractul de achizi?e. Acest produs nu trebuie amestecat cu alte de?euri comerciale.

* Arunca întotdeauna bateriile goale la co?ul de reciclare a bateriilor .
* În cazul în care bateria este construit în interiorul produsului , deschide? produsul ?i scoate? acumulatorul.

ÎNTRE?INERE

Dispozitivele sunt fară între?nere, astfel încât să nu le deschide. Garan?a devine nulă atunci când deschide? appliance.Only cură?a exteriorul dispozitivelor cu o cârpă moale, uscată sau o perie. Înainte de cură?are, îndepărta? dispozitivele de la toate sursele de tensiune. Nu folosi? agen? de cură?are carboxilici sau benzină, alcool sau similar. Acestea ataca suprafe?le dispozitivelor. În plus, vaporii sunt periculoase pentru sănătatea ta ?i exploziv. Nu folosi? instrumente ascu?te, ?urubelni?e, perii metalice sau similare pentru cură?are. Aten?e: Proteja? bateria împotriva incendiilor, prea multă căldură ?i soare

SIGURAN?Ã

- Asiguraţi-vă că toate conexiunile şi cablurile electrice îndeplinesc toate normele şi sunt în concordanţă cu instrucţiunile de operare.
- Nu supraîncărcaţi prizele electrice sau prelungitoarele; acest lucru poate provoca incendii sau şocuri electrice.
- Vă rugăm să contactaţi o persoană specializată dacă aveţi dubii în legătură cu modul de funcţionare, siguranţa sau conectarea aparatului.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- A nu se depozita în locuri umede, foarte reci sau calde; acest lucru poate defecta plăcile electrice de circuite.
- A se evita loviturile şi şocurile; acest lucru poate avaria panourile electrice.
- Nu înlocuiţi niciodată singuri cablurile de electricitate defecte. În acest caz, scoateţi-le din reţea şi duceţi-le la reparat.
- Reparaţia sau deschiderea acestui aparat poate fi făcută doar la un service autorizat.
- Sistemele fără fir pot fi interferate de telefoane fără fir, cuptoare cu microunde şi alte aparate fără fir care funcţionează în gama de 2.4 GHz. Ţineţi sistemul la cel puţin 3 m depărtare de alte aparate în timpul instalării şi funcţionării.
- Nu înghi? baterii. Nu lăsa? bateriile la îndemâna copiilor.

HR

SA68B DETEKTOR DIMA SA ODAŠILJAĆEM OD 868MHz

Ovaj optički detektor dima radi na isti način kao i ostali optički detektori dima. Razlika je jedino u načinu signalizacije, čim se alarm oglasi, signal se šalje do 868MHz alarmnog sustava. Prema tome, osim uobičejenog alarma na detektoru, kontrolni centar također odašilje ovaj signal do npr. sirena ili telefona. Alarm će se također oglasiti ukoliko je detektor rastavljen ili se ispraznila baterija.

Sadržaj pakovanja (1)

a. Optički detektor dima sa baterijom od 9V b. Odašiljač od 868MHz c. Polica

Važno

Ovaj detektor dima služi kao dodatak alarmnom sustavu. Ne može se koristiti umjesto protupožarnog alarmnog sustava. Ovaj detektor dima nije namijenjen za industrijske svrhe, te se ne može koristiti umjesto protupožarnog alarmnog sustava. Ovakve vrste detektora otkrivaju dim, te se ne mogu koristiti u kuhinji ili mjestima u kojima ima dima ili pare, kao što je kupaonica. Detektori dima Vas uodmah upozore ukoliko je izbio požar, prije nego se hodnik ispuni dimom. Prije nego odlučite gdje će te postaviti uređaj, provjerite koliko hodnika imate u kući. Detektor dima služi i kao pomoćni uređaj koji upozorava na požar, ali se ne može koristiti za sprječavanje požara. U slučaju da dođe do "lažne" uzbune zbog npr. dima iz kuhinje, nemojte rastavljati uređaj, već iznesite izvor dima iz kuće te prozračite prostoriju. Detektor postavite na mjesta na kojima je temperatura između 4°C i 38°C. Vodite računa da detektor dima mora biti najmanje 50cm udaljen od izvora svjetlosti. Detektor se ne smije farbati.

Instalacija detektora dima

Opća pravila gdje i koliko uređaja postaviti:
- Instalirajte najmanje 2 detektora dima u kući.
- Instalirajte najmanje 1 detektor dima na svaki kat kuće. (2)
- Instalirajte detektore dima u hodnik(e) što bliže vratima spavaćih soba. (3)
- Zbog dodatne sigurnosti, instalirajte detektor dima u svaku spavaću sobu i dnevnu sobu. (4)
- Instlirajte detektore dima samo na strop, najmanje 60cm od zida. (5)
- Ukoliko imate spušteni krov, postavite detektor tako da je od kosine udaljen najmanje 1m. (6)
- 2 detektora dima moraju biti najmanje 12 metara udaljeni jedan od drugog. (7)

Postavljanje detektora dima
- Odaberite mjesto gdje će te staviti uređaj i instalirajte policu (c). (8)
- Stavite bateriju u detektor dima (a) i zatvorite poklopac. (9)
- Ispravno uključite utikač u odašiljač (b). (10)
- Nakon što ste ušli u alarmni sustav (vidi slijedeću sekciju), detektor dima (a) možete pričvrstiti vijcima za odašiljač (b) (11) a kasnije i na policu (c). (12)

Kako ući u 868MHz alarmni sustav
- Ovaj detektor dima ima vlastiti broj područja u Vašem alarmnom sustavu.
- Očitavanje ID koda se vrši preko tipkovnice: ZONE SETUP. Ova procedura je detaljnije opisana u uputstvu za uporabu alarmnog sustava. (procedura je ista kao i kod ulaska u detektora kretanja)
- Dok kontrolni centar čeka kod, pritisnite i držite prekidač pritisnutim oko 3 sek. i zatim ga pustite. Svjetlo indikator će se nakratko upaliti (13)
- Zatim podsite "type zone" na "FIRE" (nemojte ovo zamijeniti za "zone name").
- Zatvorite tipkovnicu, detektor dima i pritisnite tipku za testiranje, na detektoru dima i kontrolnom centru će se oglasiti alarm (14). Ostavite daljinski upravljač blizu kako bi mogli isključiti alarm.

Uporaba i održavanje
- Provjeravajte detektor dima jednom tjedno tako što pritisnite tipku za testiranje pri čemu će se odmah oglasiti alarm. Kada pustite tipku, alarm će se automatski ugasiti. (13)
- U normalnim uslovima, crveno LED svjetlo će se paliti svakih 30 sekundi kako bi Vas obavjestilo da je sve uredu (14).
- Ukoliko je došlo do detekcije dima, crveno LED svjetlo će se paliti svaku 1 sekundu (14)
- Ukoliko se baterija potrošila, detektor dima će se oglasiti svakih 30 sekundi, a signal će se slati svakih 1 sat do kontrolnog centra.
  Odmah stavite novu bateriju. Provjerite rad detektora dima odmah nakon što ste stavili novu bateriju.
- Čistite detektor dima najmanje 2x godišnje usisivačem prašine, usisavajte sa strane uređaja.

Savjeti
- Nemojte stavljati detektor dima na odašiljač ukoliko niste prethodno stavili bateriju.
- Pošaljite ID kod do kontrolnog centra dok držite detektor i nalazite se u blizini kontrolnog centra.
- Provjerite rad detektora dima kada ga ponovno uključite, nakon instalacije ili nakon što ste stavili nove baterije.
- Za vrijeme testiranja detektora dima, možete podesiti alarmni sustav na "walktest" kako bi sprječili glasno oglašavanje alarma. Ovaj postupak je detaljnije opisan u uputstvima za uporabu alarmnog sustava.
- Testirajte detektor tek nakon što ga postavite na odašiljač.

PODACI

Baterija	: 9V (Alkaline)
Frekvencija	: 868 MHz.
Radna temperatura	: 4° ~ 38°

HR JAMSTVO ZA PROIZVOD

Ovaj proizvod ima tvorničko jamstvo u skladu s EU propisima. Jamstvo traje broj godina koji je označen na pakiranju, koji počinje s datumom kupnje. Čuvajte račun – to je dokaz o kupnji koji vam je potreban za valjanost jamstva. U slučaju problema, obratite se trgovini u kojoj ste kupili proizvod. Više pojedinosti saznajte pozivom na dežurni telefon ili posjetite našu web stranicu: www.smartwares.eu. Ovdje također možete registrirati proizvod.

ODLAGANJE

Točan odlaganje proizvoda (Otpad elektricne i elektronicke opreme) (Primjenjivo u Europskoj uniji i drugim europskim državama s posebnim sustavima za odlaganje)

Ova oznaka na proizvodu ili njegovim uputama , ukazuje na to da se ne smiju odlagati s ostalim kucanskim otpadom na kraju radnog vijeka. Da biste sprijecili mogucu štetu za okoliš ili ljudsko zdravlje od nekontroliranog odlaganja otpada , molimo odvojite ovo od ostalih vrsta otpada i odgovorno reciklirajte kako promicati održivi ponovnu upotrebu materijalnih resources.Household korisnici trebali bi kontaktirati prodavaca kod kojega su kupili proizvod ili ured lokalne vlasti za pojedinosti o tome gdje i kako se mogu iskoristiti ovu stavku sigurno za okoliš recikliranje. Korisnici u tvrtkama trebaju kontaktirati dobavljača i provjeriti uvjete i odredbe kupovnog ugovora. Ovaj proizvod se ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.

* Uvijek bacati prazne baterije za recikliranje baterija za smeće .
* Ako jebaterija ugrađena u unutrašnjosti proizvoda , otvaranje proizvod i izvadite bateriju .

ODRŽAVANJE

Uređaji su bez održavanja, tako da ih nikada otvoriti. Jamstvo prestaje kada otvoriteappliance.Only ocistiti izvan uređaja s mekom, suhom krpom ili četkom. Prije cišćenja, izvadite uređaje iz svih izvora napona. Nemojte koristiti karbonske sredstva za čišćenje ili benzin, alkohol ili slicno. Oni napadaju površine uređaja . Osim toga , pare su opasni za vaše zdravlje i eksploziva. Nemojte koristiti zaoštrena alate, izvijačem, metalne cetke ili slicno za cišćenje. Upozorenje: Zaštitite baterije od požara, previše topline i sunca.

SIGURNOST

* Pobrinite se da su svi električni prikljucci i kabeli za zadovoljavaju propise koji se odnose te su u skladu s uputama za uporabu.
* Nemojte preopteretiti elektricne uticnice ili produžne kabele, požara ili strujnog udara može bitirezultat.
* Obratite se sa strucnjakom u slucaju da imate bilo kakve dvojbe oko nacina rada, sigurnost ili povezivanje uređaja.
* Držite sve dijelove daleko od dohvata male djece.
* Nemojte cuvati ovu stavku na mokroj, vrlo hladnim ili toplim mjestima, to može oštetiti elektroničke sklopove.
* Izbjegavajte pada ili šokovi, to može oštetiti elektroničke ploce
* Nikad zamijeniti oštećene strujne kablove sami! U takvom slucaju, izvadite ih iz mreže i uzeti uređaje na radionicu.
* Popravci ili otvaranje ove točke može se obavljati samo ovlaštena radionica.
* Bežicni sustavi su podložna smetnjama zbog bežicni telefoni , mikrovalne pecnice i drugih bežicnih uređaja koji rade u 2.4GHz rasponu . Sustav držati najmanje 10 m udaljenosti od uređaja tijekom instalacije i rada.
* Ne progutati baterije. Baterije držite izvan dohvata djece.